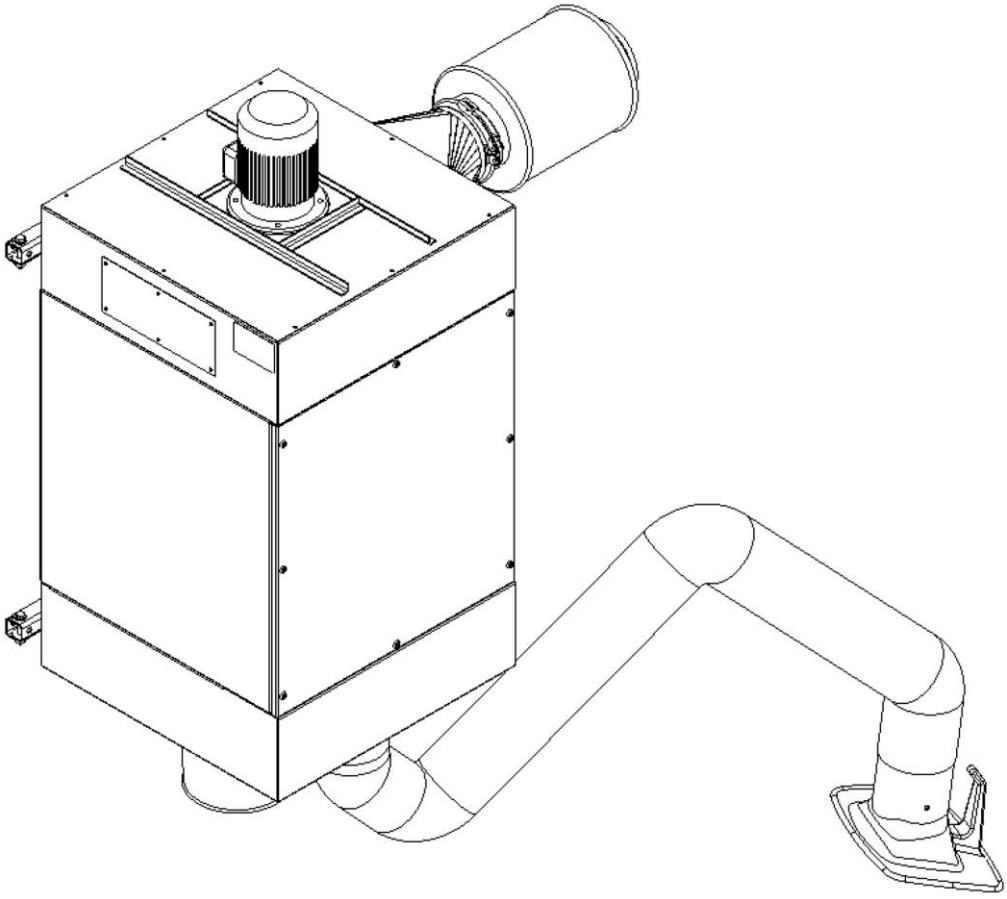
KEMPER



Stacionární patronový filtr

CS – Návod k použití

Typenschild einkleben

CS – Návod k použití .....- 4 -

1 Obecné informace ..... - 6 -
1.1 Úvod ..... - 6 -
1.2 Upozornění na autorská a ochranná práva ..... - 6 -
1.3 Informace pro provozovatele ..... - 6 -
2 Bezpečnost ..... - 8 -
2.1 Obecné informace ..... - 8 -
2.2 Informace ke značkám a symbolům ..... - 8 -
2.3 Označení/štítky, které je povinen nainstalovat provozovatel ..... - 9 -
2.4 Bezpečnostní pokyny pro pracovníky obsluhy ..... - 9 -
2.5 Bezpečnostní upozornění k technické údržbě a odstraňování poruch ..... - 10 -
2.6 Upozornění na zvláštní druhy nebezpečí ..... - 10 -
3 Údaje o zařízení ..... - 14 -
3.1 Popis funkce ..... - 14 -
3.2 Rozlišovací znak – 1 nebo 2 odsávací ramena ..... - 15 -
3.3 Účel použití ..... - 16 -
3.4 Okolní podmínky ..... - 17 -
3.5 Všeobecné požadavky podle DIN EN ISO 21904 ..... - 19 -
3.6 Důvodně předvídatelné nesprávné použití ..... - 19 -
3.7 Označení a štítky na zařízení ..... - 20 -
3.8 Zbytkové riziko ..... - 20 -
4 Přeprava a skladování ..... - 22 -
4.1 Přeprava ..... - 22 -
4.2 Skladování ..... - 22 -
5 Montáž ..... - 23 -
5.1 Montáž výrobku ..... - 24 -
5.2 Montáž tlumiče hluku na výrobek ..... - 29 -
5.3 Upevnění sběrné nádoby na prach k výrobku ..... - 31 -
5.4 Montáž odsávacího ramena 2 až 4 m ..... - 31 -
5.5 Montáž odsávacího ramena 5 až 10 m ..... - 32 -
5.6 Připojení k elektrické a pneumatické síti ..... - 33 -
6 Použití ..... - 35 -
6.1 Kvalifikace personálu obsluhy ..... - 35 -

6.2 Ovládací prvky ..... - 35 -
6.3 Nastavení polohy odsávací hubice ..... - 36 -
6.4 Uvedení do provozu ..... - 37 -
7 Technická údržba ..... - 39 -
7.1 Péče ..... - 39 -
7.2 Údržba ..... - 40 -
7.3 Výměna sběrné nádoby na prach ..... - 40 -
7.4 Vypuštění kondenzátu ze zásobníku stlačeného vzduchu ..... - 41 -
7.4.1 Výměna filtrů – bezpečnostní pokyny ..... - 42 -
7.4.2 Výměna hlavních filtrů ..... - 43 -
7.5 Odstraňování poruch ..... - 47 -
7.6 Nouzová opatření ..... - 49 -
8 Likvidace ..... - 50 -
8.1 Plasty ..... - 50 -
8.2 Kovy ..... - 50 -
8.3 Filtrační články ..... - 50 -
9 Příloha ..... - 51 -
9.1 EU prohlášení o shodě ..... - 51 -
9.2 UKCA Declaration of Conformity ..... - 52 -
9.3 Technické údaje ..... - 53 -
9.4 Rozměrový výkres ..... - 54 -
9.5 Náhradní díly ..... - 55 -
9.6 Příslušenství ..... - 55 -

1 Obecné informace

1.1 Úvod

Tento návod k použití je důležitou pomůckou pro zajištění správného a bezpečného provozu zařízení.

Návod k použití obsahuje důležitá upozornění ohledně bezpečného, odborného a ekonomického provozu zařízení. Jejich dodržování pomůže zabránit rizikům, nákladům na opravy a výpadkům, a zvýšit spolehlivost a životnost zařízení. Tento návod k použití musí být trvale k dispozici a musí si jej přečíst a používat každý, kdo je pověřen prací na nebo s přístrojem.

Jedná se mj. o tyto práce:

- obsluha a odstraňování poruch za provozu,
- údržba (péče a technická údržba),
- přeprava,
- montáž,
- likvidace.

Technické změny a omyly vyhrazeny.

1.2 Upozornění na autorská a ochranná práva

S tímto návodem k použití je nutno zacházet důvěrně. Smí být zpřístupněn pouze oprávněným osobám. Jeho předávání třetím osobám je dovoleno výhradně s předcházejícím písemným souhlasem výrobce, společnosti KEMPER GmbH.

Veškerá dokumentace je chráněna zákonem na ochranu autorských práv. Její šíření, reprodukce, byť i jen částečné použití a sdělování jejího obsahu v jakékoli podobě jsou bez výslovného písemného souhlasu zakázány.

Porušení tohoto upozornění bude stíháno a bude vyžadována náhrada veškeré způsobené škody.

Práva na ochranu průmyslového vlastnictví, jako jsou patenty, ochranné známky nebo vzory, náleží výhradně výrobci.

1.3 Informace pro provozovatele

Tento návod k použití je podstatnou součástí zařízení.
Provozovatel je povinen zajistit, aby se pracovníci obsluhy s tímto návodem seznámili.

Návod k použití musí provozovatel doplnit provozními pokyny založenými na vnitrostátních předpisech pro prevenci nehod a ochranu životního prostředí, včetně informací o povinnostech dozoru a hlášení, aby se zohlednily provozní specifika, například s ohledem na organizaci práce, pracovní procesy a zaměstnané zaměstnance. Vedle provozních pokynů a závazných předpisů pro prevenci úrazů platných v zemi použití a na místě

použití je třeba dodržovat také uznaná technická pravidla pro bezpečnou a profesionální práci.

Provozovatel nesmí bez souhlasu výrobce provádět na zařízení žádné změny, přístavby a přestavby, které by mohly mít vliv na jeho bezpečnost! Použité náhradní díly musí odpovídat technickým požadavkům stanoveným výrobcem. To je při použití originálních náhradních dílů zajištěno vždy.

Pro obsluhu, technickou údržbu a přepravu zařízení se smí využívat výhradně vyškolený nebo poučený personál. Musí být jasně stanoveny kompetence personálu ohledně obsluhy, technické údržby a přepravy.

2 Bezpečnost

2.1 Obecné informace

Zařízení bylo vyvinuto a zkonstruováno v souladu s aktuálním stavem techniky a uznávanými bezpečnostně technickými pravidly. Provoz výrobku může mít za následek technická rizika pro provozovatele, resp. poškození produktu a dalších věcných hodnot, pokud:

- jej obsluhuje nevyškolený nebo nepoučený personál,
- je používáno v rozporu s určením a/nebo
- je prováděna neodborná údržba.

2.2 Informace ke značkám a symbolům

⚠ NEBEZPEČÍ

Tento symbol spolu se signálním slovem „Nebezpečí“ označuje bezprostředně hrozící nebezpečí. Nerespektování bezpečnostního upozornění vede k usmrcení nebo těžkým úrazům.

⚠ VAROVÁNÍ

Tento symbol spolu se signálním slovem „Varování“ označuje možné nebezpečí. Nerespektování bezpečnostního upozornění může vést k usmrcení nebo těžkým úrazům.

⚠ POZOR

Tento symbol spolu se signálním slovem „Pozor“ označuje možné nebezpečí. Nerespektování bezpečnostního upozornění může vést k lehkým nebo méně závažným úrazům.
Používá se rovněž pro varování před věcnými škodami.

UPOZORNĚNÍ

Obecná upozornění jsou základní informace, které nevarují před poškozením osob nebo věcí.

1. Výčty kroků činností jsou označeny čísly s tečkou v případě, že je důležité jejich pořadí.

- Tučným bodem jsou označeny seznamy dílů uvedené ve vysvětlivkách nebo pokynech, u kterých není pořadí důležité.

2.3 Označení/štítky, které je povinen nainstalovat provozovatel

Provozovatel je povinen umístit na zařízení nebo v jeho okolí případná další označení a štítky.

Tato označení a štítky se mohou vztahovat např. k předpisu o používání osobních ochranných prostředků.

2.4 Bezpečnostní pokyny pro pracovníky obsluhy

Uživatel musí být před použitím zařízení prostřednictvím informací, pokynů a školení poučen ohledně manipulace se zařízením a používaných materiálů a pomůcek.

Zařízení se smí používat pouze v bezvadném technickém stavu, v souladu s jeho určením, při dodržení bezpečnosti a zohlednění všech nebezpečí a tohoto návodu k použití! Veškeré poruchy, zejména ty, které mohou ohrozit bezpečnost, musí být neprodleně odstraněny!

Každá osoba pověřená uvedením do provozu, obsluhou nebo technickou údržbou zařízení musí být podrobně seznámena s tímto návodem k použití a porozumět jeho obsahu. V průběhu práce je na to již pozdě. Platí to zejména pro personál, který se zařízením pracuje pouze příležitostně.

Návod k použití musí být vždy po ruce v blízkosti zařízení.

Za škody a nehody vzniklé v důsledku nedodržení tohoto návodu k použití neručíme.

Je třeba dodržovat příslušné předpisy pro prevenci úrazů a další všeobecně uznávaná pravidla bezpečnosti práce a zdraví při práci.

Odpovědnosti za různé činnosti v souvislosti s údržbou a opravami musí být jasně definovány a dodržovány. To je jediný způsob, jak se vyhnout chybám - zejména v nebezpečných situacích.

Provozovatel je povinen zavázat pracovníky obsluhy a údržby k používání osobních ochranných prostředků. K nim patří zejména bezpečnostní obuv, ochranné brýle a rukavice.

Nenoste rozpuštěné dlouhé vlasy, volné oděvy nebo šperky! Vždy existuje riziko, že se někde zachytí nebo je vtáhnou nebo zachytí pohybující se části!

V případě bezpečnostně relevantních změn na zařízení okamžitě průběh práce zastavte a zabezpečte před opětovným spuštěním a událost ohlaste příslušnému pracovišti/osobě!

Práce na zařízení smí provádět pouze spolehlivý, vyškolený personál. Dbejte na zákonem povolenou minimální věkovou hranici!

Zaškolovaný, zaučovaný, instruovaný nebo učňovský personál smí se zařízením manipulovat pouze za stálého dozoru zkušené osoby!

2.5 Bezpečnostní upozornění k technické údržbě a odstraňování poruch

Servisní a údržbová dvířka musí být neustále volně přístupná.

Přípravné, údržbářské a opravářské práce, jakož i odstraňování poruch, lze provádět pouze tehdy, je-li zařízení odpojené.

Šroubové spoje uvolněné při údržbě a opravách je nutné vždy utáhnout! V případě potřeby utáhněte příslušné šrouby momentovým klíčem.

Chraňte zejména spoje a šroubové spoje na začátku údržby/opravy/péče před nečistotami nebo přípravky pro péči.

Dodržujte předepsané nebo v návodu k použití uvedené lhůty pro pravidelně prováděné zkoušky/kontroly.

Před demontáží si poznamenejte vzájemnou polohu dílů.

2.6 Upozornění na zvláštní druhy nebezpečí

⚠ NEBEZPEČÍ

Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!

Práce na elektrickém vybavení zařízení smí provádět pouze kvalifikovaný elektrikář nebo poučený personál obsluhy pod vedením a dozorem kvalifikovaného elektrikáře podle elektrotechnických předpisů!

Před otevřením zařízení vytáhněte síťovou zástrčku a tak ho zajistěte proti neúmyslnému opětovnému spuštění.

V případě poruch na přívodu elektrické energie k zařízení toto zařízení ihned vypněte pomocí tlačítka Vypnout/Zapnout a vytáhněte síťovou zástrčku!

Používejte výhradně originální pojistky s předepsanými proudovými hodnotami!

Elektrické díly, na kterých mají být provedeny inspekční, údržbářské a opravářské práce, musí být bez napětí. Prostředky, kterými bylo provedeno odpojení od sítě, musí být zabezpečeny proti opětovnému neúmyslnému nebo samočinnému zapnutí. U elektrických dílů odpojených od sítě nejprve zkontrolujte, zda nejsou pod napětím, a poté odizolujte sousední díly nacházející se pod napětím. Při opravách dbejte na to, aby nedošlo ke změnám konstrukčních charakteristik, které by snížily bezpečnost.

Pravidelně kontrolujte kabely, zda nejsou poškozené, a případně je vyměňte.

⚠ VAROVÁNÍ

Úraz elektrickým proudem při chybějícím uzemnění!

Pokud chybí připojení ochranného vodiče zařízení nebo je nesprávně provedené, může být na exponovaných součástech nebo částech krytu přítomné vysoké napětí, které při dotyku může způsobit vážné zranění nebo smrt.

⚠ VAROVÁNÍ

Nebezpečí úrazu elektrickým proudem při připojení nevhodného napájecího zdroje!

Připojením nevhodného napájecího zdroje mohou přístupné součásti přenášet nebezpečná napětí. Kontakt s nebezpečným napětím může vést k těžkým zraněním nebo smrti.

Údaje o elektrickém připojení najdete na typovém štítku produktu

Síťová přípojka

Výrobek je určen pro síťové napětí uvedené na typovém štítku. Pokud k produktu není připojen síťový kabel nebo síťová zástrčka, musí být instalovány v souladu s národními normami.

⚠ OPATRNĚ

Nedostatečně dimenzovaná elektrická instalace může vést k vážným věcným škodám.

Síťový kabel a jeho pojistka musí být navrženy podle stávajícího napájecího zdroje. Platí technické údaje na typovém štítku.

Síťová pojistka by měla být vybavena alespoň jedním jističem **kategorie C**.

⚠ NEBEZPEČÍ

Zavěšená břemena

Převržená nebo padající břemena způsobují těžké až smrtelné úrazy.

- Nikdy nevstupujte pod zavěšená břemena.
- Zdržujte se vždy mimo nebezpečnou zónu.
- Mějte vždy na paměti celkovou hmotnost, místa upevnění a polohu těžiště břemena.
- Řiďte se přepravními pokyny a symboly na přepravovaném nákladu.

⚠ VAROVÁNÍ

Ohrožení zdraví částečkami svářečského dýmu!

Nevdechujte svařovací prach/dýmy! Hrozí těžké poškození dýchacích orgánů a dýchacích cest!

Svářečský dým obsahuje látky, které mohou způsobit rakovinu!

Kontakt pokožky s výpary z řezání a svařovacím dýmem atd. může u citlivých osob způsobit podráždění pokožky!

Opravy a údržbu zařízení smí provádět pouze školený a autorizovaný odborný personál při dodržení bezpečnostních pokynů a platných předpisů protiúrazové prevence!

K zabránění kontaktu a vdechování prachových částic noste jednorázový oděv, ochranné brýle, rukavice a vhodnou ochrannou filtrační masku třídy FFP2 podle EN 149.

Zabraňte při opravách a údržbě uvolňování nebezpečných prachových částic, aby nedošlo k poškození zdraví nezainteresovaných osob.

⚠ VAROVÁNÍ

Činnosti na zásobníku stlačeného vzduchu a vedení se stlačeným vzduchem a jeho součástech smějí provádět pouze osoby, které mají odborné znalosti o pneumatice.

Pneumatický systém se před údržbou a opravou musí odpojit od externího napájení stlačeným vzduchem a zbavit tlaku!

⚠ POZOR

Ohrožení zdraví hlukem!

Zařízení může vydávat hluk, přesné údaje naleznete v technických údajích. Spolu s dalšími stroji a/nebo podle místních okolností může být hladina akustického tlaku v místě použití zařízení vyšší. V takovém případě je provozovatel povinen vybavit pracovníky obsluhy vhodnými osobními ochrannými prostředky.

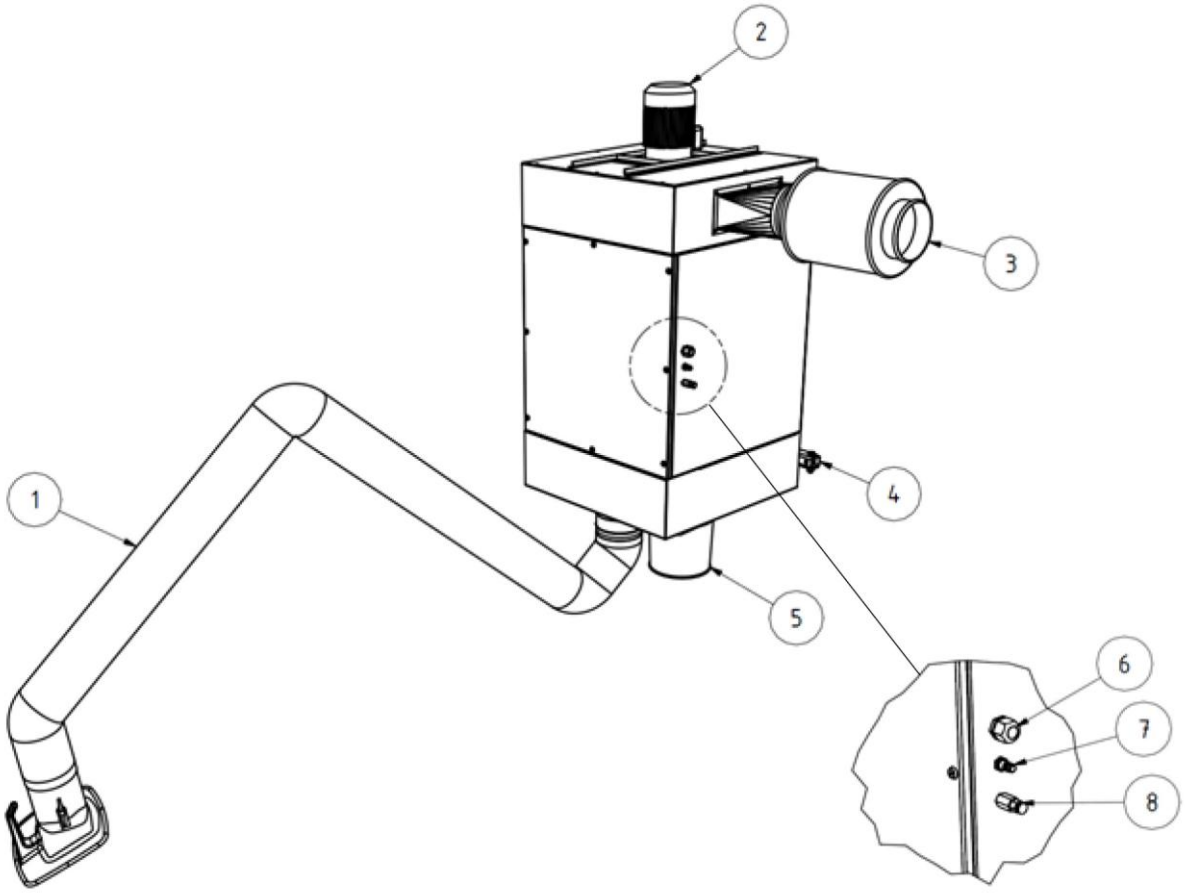
3 Údaje o zařízení

3.1 Popis funkce

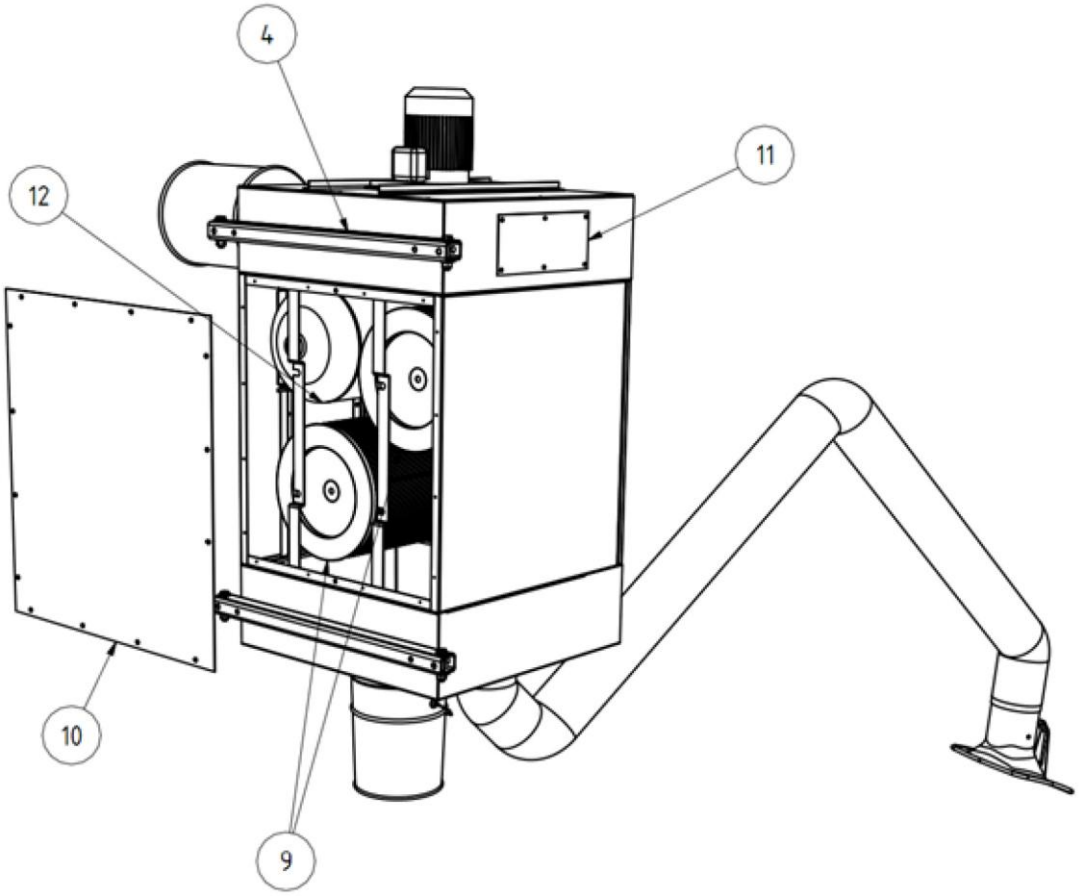
Výrobek je kompaktní zařízení na filtraci svářečských dýmů, s jehož pomocí jsou svářečské dýmy vznikající při svařování odsávány blízko místa jejich vzniku a odlučovány se stupněm odlučování více než 99 %.

Odsátý vzduch se škodlivinami je během 1-stupňové filtrace vyčištěn a přiveden zpět do pracovního prostoru.

Výrobek je vybaven ohebným odsávacím ramenem, které lze u výrobce objednat v různých délkách.



Obr. 1: Pozice na výrobku



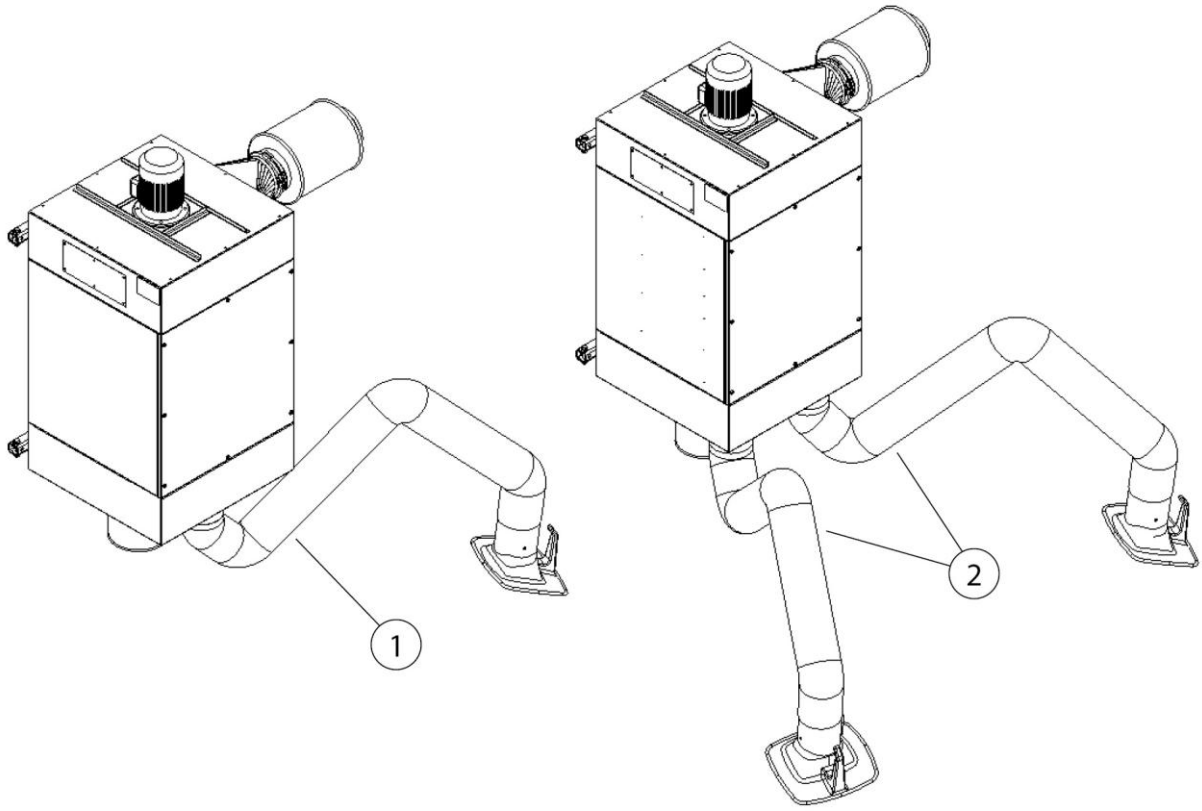
Obr. 2: Pozice na výrobku

Poz.	Označení	Poz.	Označení
1	Odsávací rameno	7	Přípojka stlačeného vzduchu
2	Motor ventilátoru	8	Vypouštěcí ventil kondenzátu
3	Tlumič hluku	9	Filtrační patrony
4	Otočný nástěnný držák	10	Servisní kryt
5	Sběrná nádoba na prach	11	Záslepka
6	Vstup řídicího kabelu	12	Zásobník stlačeného vzduchu

Tab. 1: Pozice na výrobku

3.2 Rozlišovací znak – 1 nebo 2 odsávací ramena

Zařízení se vyrábí ve dvou verzích:



Obr. 3: Rozlišovací znaky – 1 nebo 2 odsávací ramena

Poz.	Označení	Upozornění
1	Výrobek s jedním odsávacím ramenem	Odsávací ramena v různých délkách lze objednat u výrobce
2	Výrobek se dvěma odsávacími rameny	

Tab. 2: Rozlišovací znaky – 1 nebo 2 odsávací ramena

3.3 Účel použití

Produkt je určen k odsávání a odfiltrování svařovacích dýmů, které vznikají při svařování kovových materiálů v místě vzniku. Zařízení lze v zásadě použít u všech pracovních postupů, při nichž se uvolňují svářečské dýmy. Je však třeba dbát na to, aby do výrobku nebyly nasávány žádné žhavé jiskry.

V kapitole „Technické údaje“ najdete rozměry a další údaje o výrobku, které je nutné respektovat.

UPOZORNĚNÍ

Pouze výrobky označené nálepkou W3 byly odpovídajícím způsobem testovány a certifikovány. Viz také kapitola Technické údaje: Třída a zkušební norma pro svařovací dýmy.

UPOZORNĚNÍ

Karcinogenní látky CMR se uvolňují při svařování legovaných nebo vysokolegovaných ocelí s přídavnými kovy obsahujícími více než 5 % chromu/niklu (en. carcinogenic, mutagenic, reprotoxic). V souladu s oficiálními předpisy lze v Německu k odsávání těchto škodlivých částic kouře používat pouze testované a schválené produkty v tzv. procesu recirkulace.

Pro výše uvedené procesy svařování s vnitřní cirkulací vzduchu smějí být používána pouze zařízení splňující požadavky třídy účinnosti odlučování svařovacích dýmů „Odzkoušeno W3/IFA“!

Při odsávání svářečského dýmu s karcinogenními složkami, jako jsou chromáty, oxidy niklu a další, je třeba dodržovat požadavky TRGS 560 (technická pravidla pro nebezpečné látky) a TRGS 528 (svařovací práce).

UPOZORNĚNÍ

Věnujte pozornost informacím v kapitole „Technické údaje“ a bezpodmínečně je dodržujte.

K použití v souladu s určením patří i dodržování pokynů

- k bezpečnosti,
- pro obsluhu a řízení,
- pro technickou údržbu a servis,

popsaných v tomto návodu k použití.

Jiné použití nebo použití přesahující toto určení je považováno za použití v rozporu s určením. Za takto vzniklé škody ručí výhradně provozovatel výrobku. Totéž platí pro svévolné úpravy na výrobku.

3.4 Okolní podmínky

Provoz nebo skladování stroje mimo specifikovaný prostor se považuje za použití v rozporu se stanoveným účelem a může ovlivnit jeho funkci, odsávací výkon a ochranný účinek podle normy DIN EN ISO 21904. Za takto vzniklé škody výrobce neručí.

Obecné informace:

- Okolní vzduch nesmí obsahovat prach, kyseliny, korozivní plyny ani jiné agresivní látky.
- Dovolená nadmořská výška: do 1 000 m [3 281 ft].
- Jen pro výrobky s odpovídající specifikací: je dovolen provoz uvnitř i na volném prostranství.

Teplotní rozsah okolního vzduchu:

Provozní režim	Provoz	Přeprava, skladování
Interiér (vnitřní prostor)	+5 °C až +40 °C [+41 °F až +104 °F]	−20 °C až +50 °C [−4 °F až +122 °F]
Exteriér (Jen u výrobků k tomu schválených)	−10 °C až +40 °C [+14 °F až +104 °F]	−20 °C až +50 °C [−4 °F až +122 °F]

Tab. 3: Teplotní rozsah okolního vzduchu

Relativní vlhkost vzduchu (nekondenzující, pokud není specifikováno jinak):

- **Interiér:** do 50 % při +40 °C [+104 °F], do 90 % při +20 °C [+68 °F]
- **Exteriér:** do 100 %, včetně dočasné kondenzace způsobené povětrnostními podmínkami

3.5 Všeobecné požadavky podle DIN EN ISO 21904

UPOZORNĚNÍ

Připojeni potrubních systémů, odsávacích ramen a hadic.

Potrubí, odsávací ramena a hadice připojené k výrobku mohou způsobit pokles tlaku. Projektant systému nebo uživatel je proto musejí brát v úvahu.

Připojené součásti musejí být vhodné pro výrobek a musejí zaručovat požadovaný minimální objemový průtok (odsávací výkon).

Možné provedení potrubního systému si lze vyžádat od výrobce.

Připojené součásti musejí být pravidelně kontrolovány na správné usazení, netěsnosti a ucpání.

Požadovaný odsávací výkon musí být zkontrolován u zachytávacího prvku.

UPOZORNĚNÍ

Vracení vzduchu do atmosféry na pracovišti

V některých státech se zpětné zavádění vzduchu do atmosféry na pracovišti nedoporučuje, nebo je dokonce zakázané. Může být nutné odvádět odpadní vzduch zvláštní kanalizací ven.

3.6 Důvodně předvídatelné nesprávné použití

Pokud je výrobek používán v souladu s určením, nehrozí důvodně předvídatelné nesprávné použití, které by mohlo vést k nebezpečným situacím s následným poškozením zdraví.

Výrobek se nesmí používat v průmyslových oblastech vyžadujících splnění požadavků na ochranu proti výbuchu.

Výrobek se dále nesmí používat:

1. V procesech, které nejsou dle výše uvedených údajů v souladu s určením a u nichž nasávaný vzduch obsahuje:

- jiskry, např. z broušení, které mohou na základě své velikosti a množství poškozovat filtrační médium a vést až k požáru;
- kapaliny způsobující znečištění proudu vzduchu aerosoly a olejovými výpary;
- snadno zápalný hořlavý prach a/nebo látky, které mohou vytvářet výbušné směsi nebo atmosféry;

- jiný agresivní nebo abrazivní prach, který poškozuje zařízení a vsazené filtrační články;
- organické, toxické látky/složky, které se uvolňují při dělení materiálu.

2. Na místech ve volném prostranství, kde je výrobek vystaven působení povětrnostních
   vlivů, protože zařízení smí být používáno jen v uzavřených budovách. Pokud případně existuje varianta zařízení pro venkovní použití, pak smí být instalováno ve venkovním prostoru. Mějte na paměti, že pro provoz ve volném prostranství je případně nutné další příslušenství.

3.7 Označení a štítky na zařízení

Na zařízení jsou umístěna různá označení a štítky. V případě, že by byly poškozeny nebo odstraněny, je nutné je okamžitě nahradit novými na stejném místě.

Provozovatel je povinen umístit na zařízení nebo v jeho okolí případná další označení a štítky.

Tato označení a štítky by se mohla vztahovat např. k předpisu o používání osobních ochranných prostředků.

Pro zemi určení systému může výrobce poskytnout další požadované bezpečnostní pokyny a piktogramy podle platných zákonů.

3.8 Zbytkové riziko

I při dodržení všech bezpečnostních ustanovení zůstává při provozuzařízení následně popsané zbytkové riziko.

Všechny osoby manipulující se zařízením musí toto zbytkové riziko znát a dodržovat pokyny k zamezení nehod či škod v důsledku zbytkových rizik.

⚠ VAROVÁNÍ

Možné těžké poškození dýchacích orgánů a dýchacích cest – je nutné používat ochranu dýchacích cest třídy FFP2 nebo vyšší.

Kontakt pokožky s částicemi svařovacího dýmu může u citlivých osob způsobit podráždění pokožky – používejte ochranný oděv.

Před zahájením procesu svařování se ujistěte, že je výrobek správně nastaven a v provozu. Filtrační prvky musí být kompletní a nepoškozené.

Připojený detekční prvek musí spolehlivě detekovat svařovací dýmy. Správné umístění naleznete v dokumentaci detekčního prvku.

Při výměně filtračních vložek může dojít ke kontaktu pokožky s odloučenými prachovými částicemi a části prachových částic mohou být při práci také rozvířeny. Proto je potřeba nosit ochranu dýchacích cest a ochranný oděv.

Hnízda žhavých uhlíků ve filtračních prvcích mohou vést k doutnavému požáru – zařízení vypněte a pokud je v záchytném prvku regulační klapka, tak ji uzavřete; zařízení nechte pod kontrolou vychladnout.

4 Přeprava a skladování

4.1 Přeprava

⚠ NEBEZPEČÍ

Při nakládce a přepravě zařízení hrozí životu nebezpečné zhmoždění!

Nesprávné zvedání a přeprava může způsobit, že se stávající paleta s produktem převrátí a spadne!

- Nikdy se nezdržujte pod zavěšenými břemeny!
- Dodržujte přípustná zatížení přepravních a zvedacích pomůcek!
- Dodržujte platné předpisy týkající se prevence úrazů a bezpečnosti práce.

K přepravě výrobků na paletě použijte vhodný paletový nebo vysokozdvižný vozík.

Hmotnost zařízení lze nalézt na typovém štítku.

4.2 Skladování

Výrobek by se měl skladovat v původním obalu při teplotě od –20 do +50 °C na suchém a čistém místě. Obal přitom nesmí být zatěžován jinými předměty.

U všech zařízení je doba skladování nekritická.

5 Montáž

Pokyny pro bezpečnou montáž výrobku.

UPOZORNĚNÍ

Provozovatel zařízení smí samostatnou montáží pověřit pouze instruovaný odborný personál.

- K montáži výrobku jsou zapotřebí nejméně dva pracovníci.
- Používejte jen vhodné přepravní a zvedací zařízení.
- Musí být zaručeno, aby místo montáže výrobku poskytovalo dostatečnou nosnost.
- Používejte pouze vhodný upevňovací materiál.
- Upevňovací materiál musí být vybrán podle daných podmínek na místě.
- Výrobek nesmí nikoho omezovat v jeho pracovním prostoru.
- Mřížky pro výfuk vzduchu nesmějí být zakryté.
- Servisní dvířka a kryty musejí být volně přístupné.

⚠ NEBEZPEČÍ

Nebezpečí úrazu a ohrožení života padajícími díly!

Převržená nebo padající břemena mohou způsobit těžká až smrtelná zranění.

- Nikdy nevstupujte pod zavěšená břemena.
- Zdržujte se vždy mimo nebezpečnou zónu.
- Mějte vždy na paměti celkovou hmotnost, místa upevnění a polohu těžiště břemena.
- Řiďte se přepravními pokyny a symboly na přepravovaném nákladu.

⚠ VAROVÁNÍ

Nebezpečí těžkého úrazu z důvodu chybného připojení!

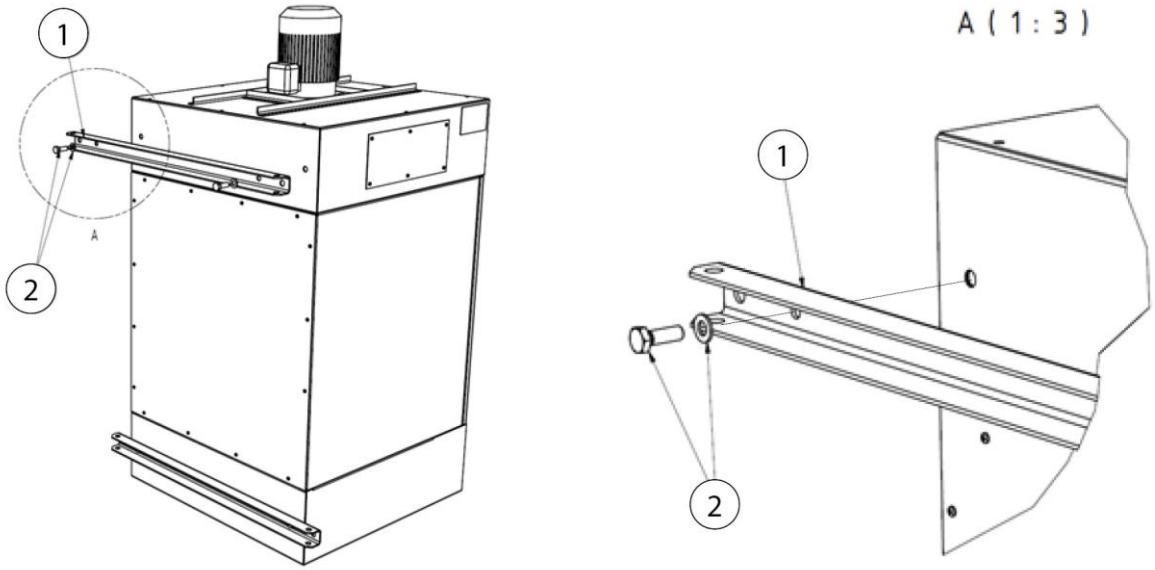
Je třeba dbát na nutné zajištění a zařízení smí připojovat pouze odborník proškolený pro tyto účely.

UPOZORNĚNÍ

Je nutné dávat pozor na to, aby zpětné vedení svařovacího proudu mezi obrobkem a svařovacím přístrojem mělo malý odpor, a aby bylo zamezeno propojení mezi obrobkem a zařízením, aby případně svařovací proud nemohl zpětně procházet přes ochranný vodič výrobku do svařovacího přístroje.

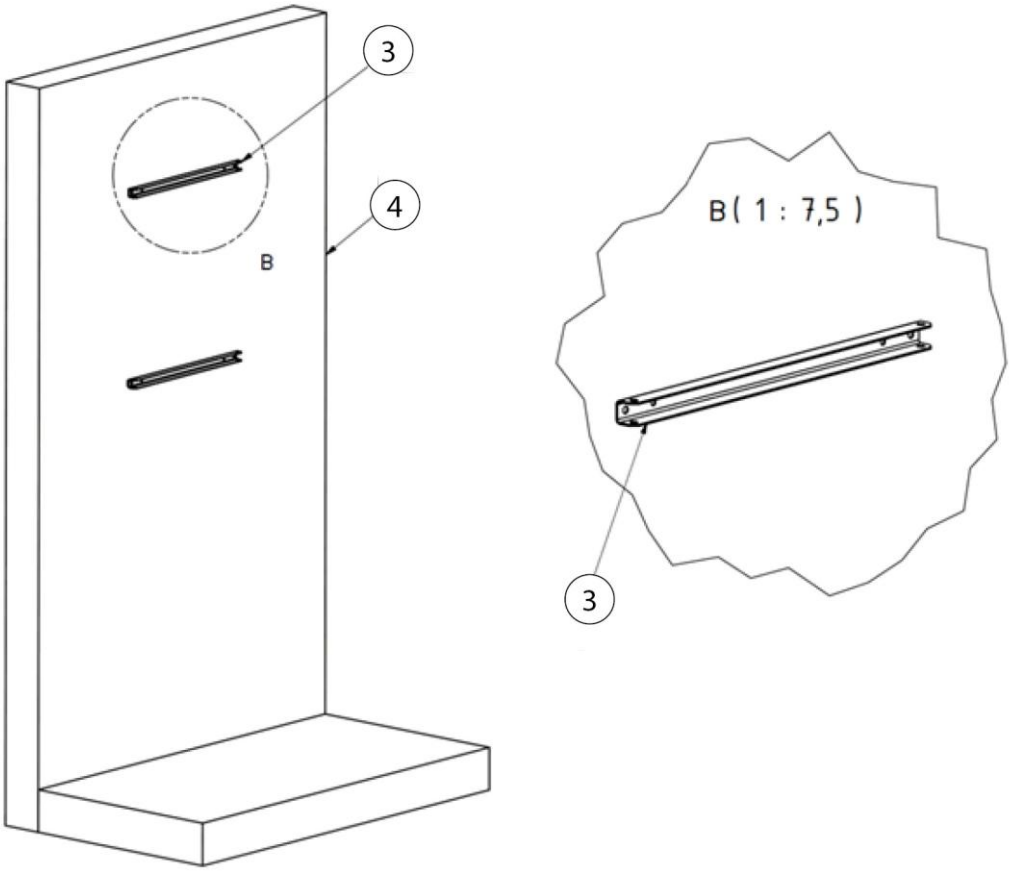
5.1 Montáž výrobku

Při montáži výrobku postupujte takto:



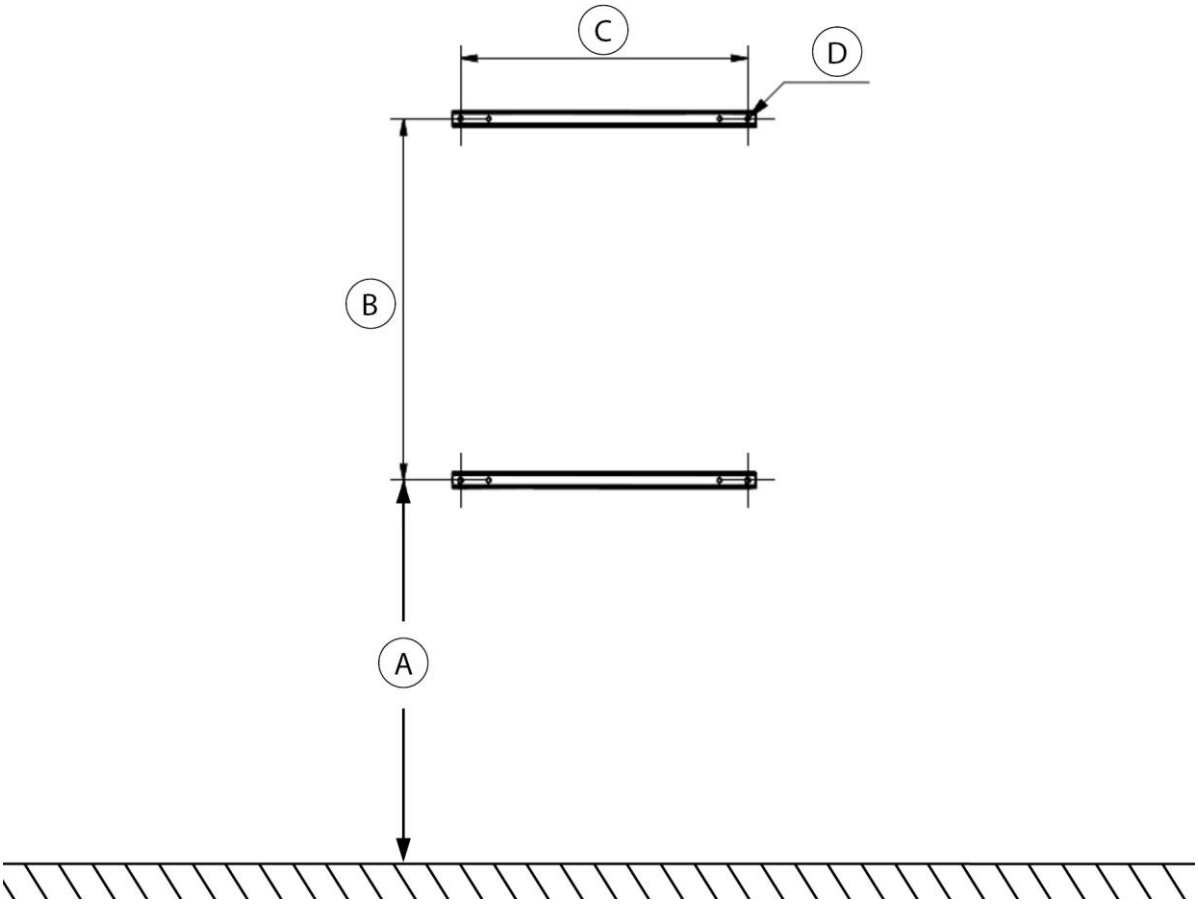
Obr. 4: Montáž otočného nástěnného držáku

1. Přiloženým upevňovacím materiálem (poz. 2) přišroubujte dva ocelové profily (poz. 1) k výrobku.



Obr. 5: Montáž nástěnného držáku

2. Na základě dále uvedené tabulky určete na místě montáže potřebnou montážní výšku pro výrobek. Tato potřebná montážní výška se řídí zvoleným odsávacím ramenem.



Obr. 6: Montážní výška a rozmístění vyvrtaných otvorů

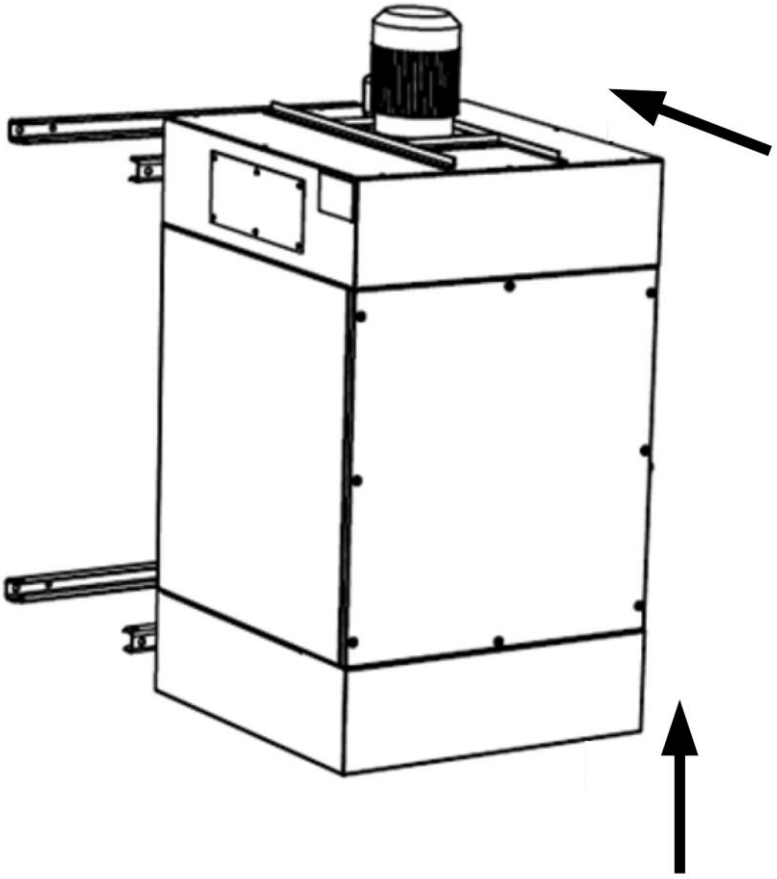
Délka odsávacího ramena	Upozornění	A [mm]
2 m, 3 m, 4 m		2 400
5 m, 6 m, 7 m	S prodlužovacím ramenem 2 + 3 m	3 000
7 m, 8 m	S prodlužovacím ramenem 4 m	3 250
9 m, 10 m	S prodlužovacím ramenem 6 m	3 490

Tab. 4: Montážní výška

B [mm]	C [mm]	D [mm]
898	715	Ø 13

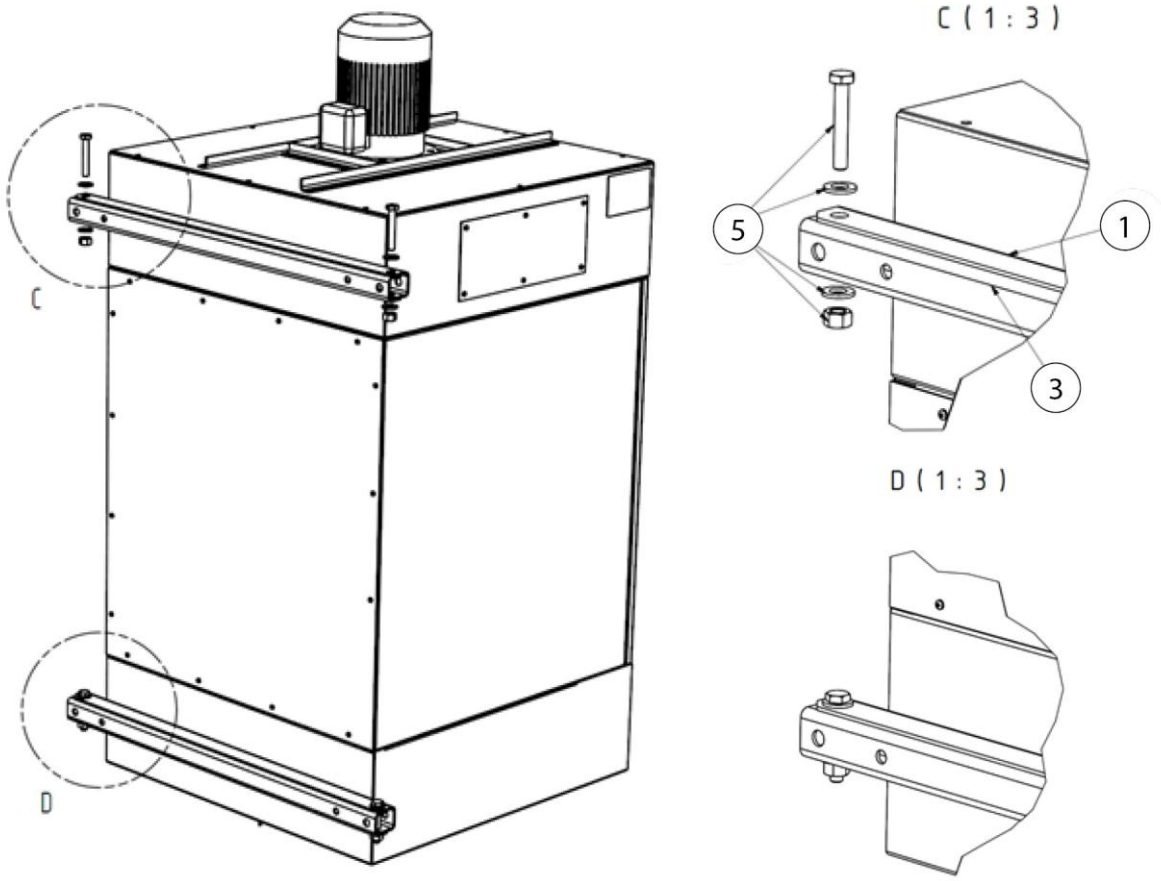
Tab. 5: Rozmístění vyvrtaných otvorů

3. Vyvrtejte čtyři otvory podle tabulky. K vyrovnání použijte vodováhu a ujistěte se, že profily výrobku (poz. 1) přesně odpovídají nástěnným držákům (poz. 3).
4. S použitím vhodného montážního materiálu namontujte oba nástěnné držáky (poz. 3) na stěnu (poz. 4).



Obr. 7: Montáž výrobku na nástěnný držák

5. Zvedněte výrobek vhodným zvedacím zařízením a připojte ocelové profily na výrobku (poz. 1) k nástěnnému držáku (poz. 3). Přitom dávejte pozor, svislé upevňovací otvory byly přesně nad sebou.



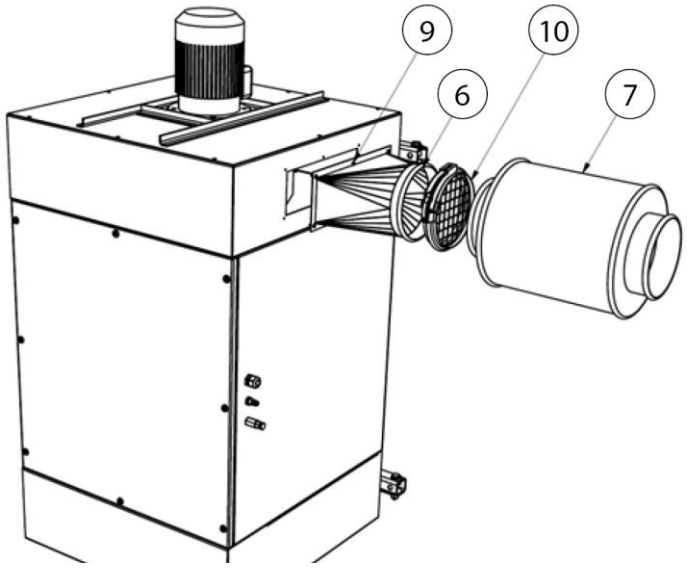
Obr. 8: Montáž výrobku na nástěnný držák

Poz.	Název	Poz.	Název
1	Ocelový profil	5	Montážní materiál
3	Nástěnný držák		

Tab. 6: Montáž výrobku na nástěnný držák

6. Pomocí montážního materiálu (poz. 5) přišroubujte dva ocelové profily (poz. 1) k oběma nástěnným držákům (poz. 3).

5.2 Montáž tlumiče hluku na výrobek



Obr. 9: Montáž tlumiče hluku

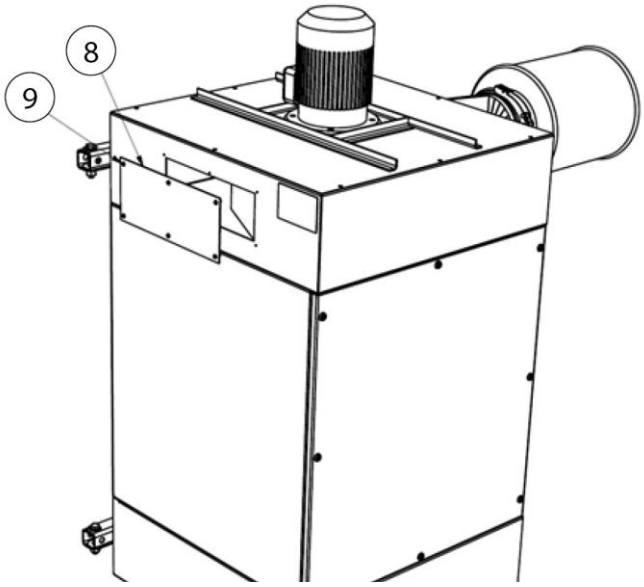
Poz.	Název	Poz.	Název
6	Přechodový díl	9	Šroub (6×)
7	Tlumič hluku	10	Stahovací spona

Tab. 7: Montáž tlumiče hluku

UPOZORNĚNÍ

Přechodový kus (poz. 6) lze namontovat na libovolnou stranu výrobku. Protilehlá strana se uzavře záslepkou.

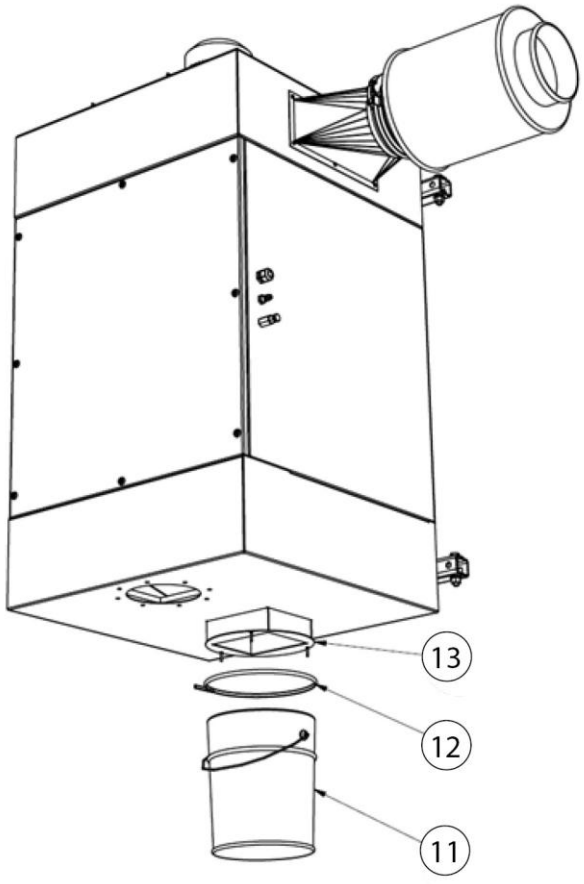
1. Přiloženými šrouby (poz. 9) přišroubujte přechodový kus (poz. 6) k výrobku.
2. Upevněte tlumič hluku (poz. 7) stahovací sponou (poz. 10) k přechodovému kusu (poz. 6).



Obr. 10: Montáž záslepky

3. Přiloženými šrouby (poz. 9) přišroubujte záslepku (poz. 8) k výrobku.

5.3 Upevnění sběrné nádoby na prach k výrobku



Obr. 11: Montáž sběrné nádoby na prach

Poz.	Název	Poz.	Název
11	Sběrná nádoba na prach	13	Držák sběrné nádoby na prach
12	Stahovací spona		

Tab. 8: Montáž sběrné nádoby na prach

1. Připevněte sběrnou nádobu na prach (poz. 11) stahovací sponou (poz. 12) k držáku na výrobku (poz. 13).

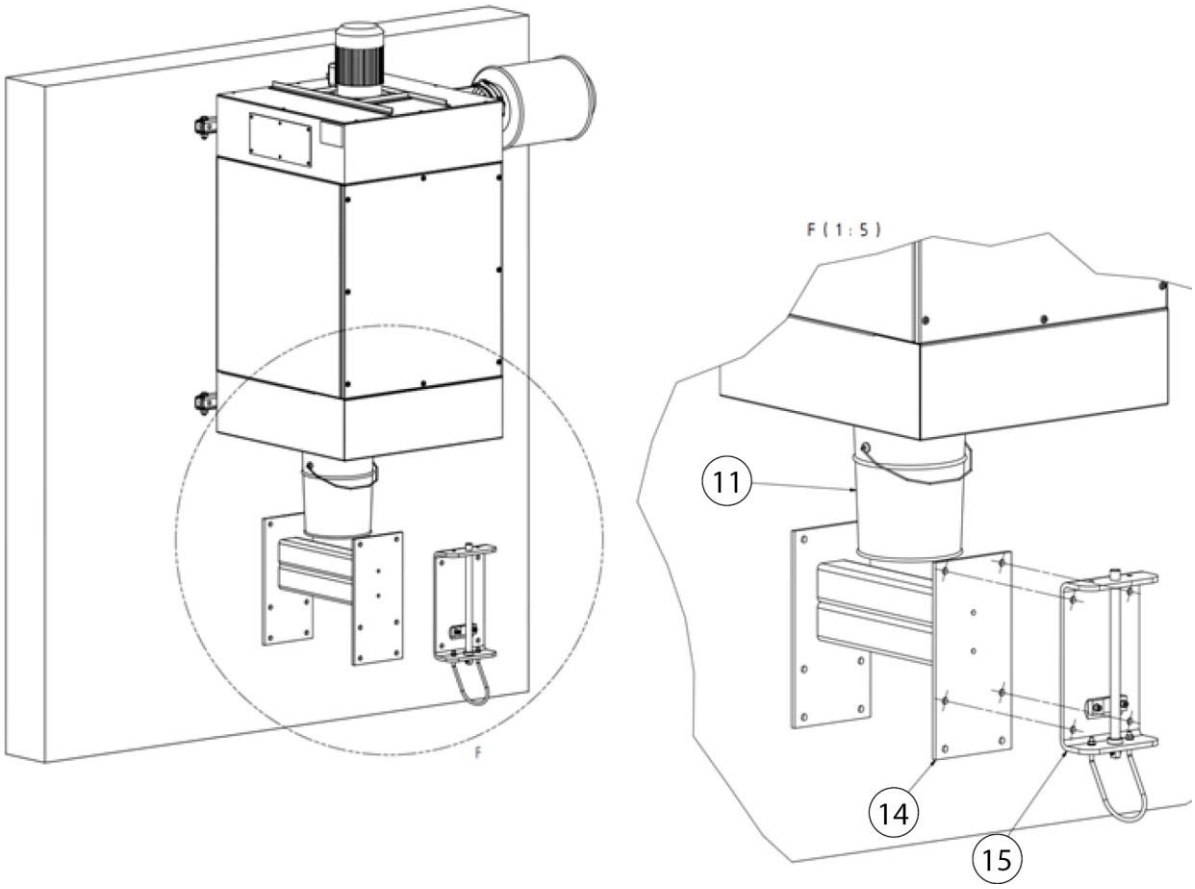
5.4 Montáž odsávacího ramena 2 až 4 m

Při montáži odsávacího ramena postupujte podle přiloženého montážního návodu.

5.5 Montáž odsávacího ramena 5 až 10 m

Při montáži odsávacího ramena postupujte podle přiloženého montážního návodu.

Při další montáži postupujte takto:



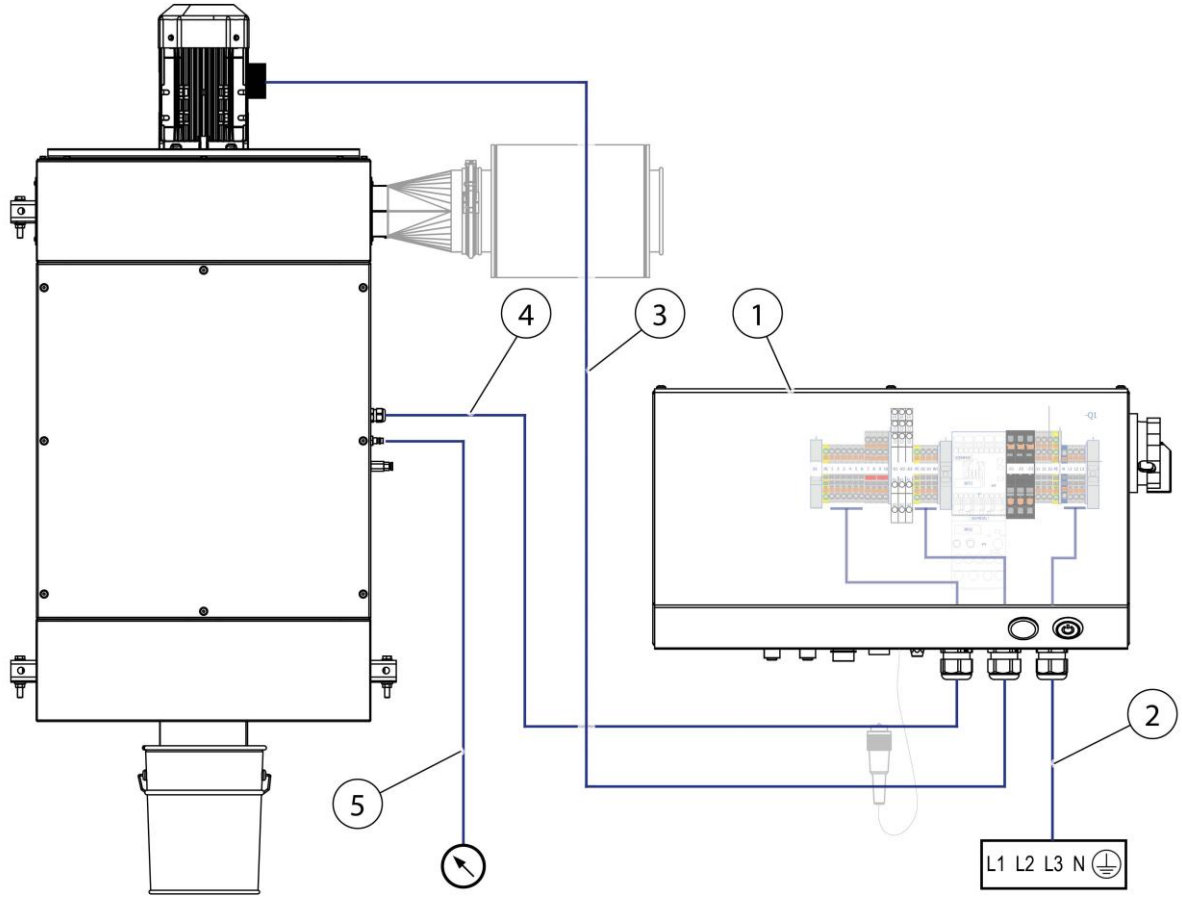
Obr. 12: Montáž odsávacího ramena 5 až 10 m

Poz.	Název	Poz.	Název
11	Sběrná nádoba na prach	15	Nástěnný držák odsávacího ramena
14	Distanční držák		

Tab. 9: Montáž odsávacího ramena 5 až 10 m

1. Namontujte distanční držák (poz. 14) do středu a cca 5 cm pod sběrnou nádobu na prach (poz. 11).
2. Namontujte nástěnný držák odsávacího ramena (poz. 15) na distanční držák (poz. 14).

5.6 Připojení k elektrické a pneumatické síti

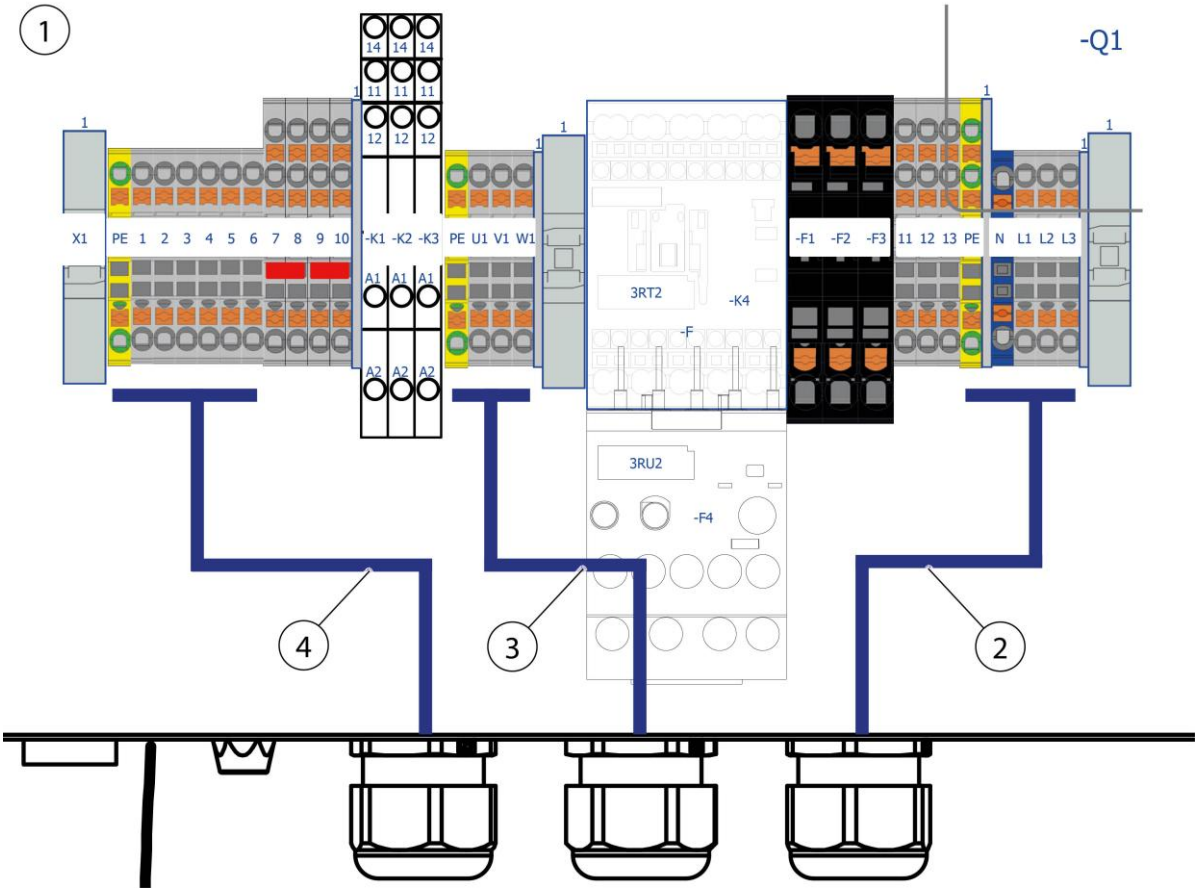


Obr. 13: Připojení k elektrické a pneumatické síti

Poz.	Název	Poz.	Název
1	Řídicí skříň	4	Řídicí kabel
2	Přípojka elektrické sítě	5	Zásobování stlačeným vzduchem
3	Motorový kabel		

Tab. 10: Připojení k elektrické a pneumatické síti

1. Umístěte řídicí skříň (poz. 1) na stěnu do dobře dostupné výšky.
2. Otevřete víko pláště řídicí skříně (poz. 1) a připojte kabely podle následujícího návodu. Dávejte při tom pozor na číslování jednotlivých vodičů.



Obr. 14: Připojení k elektrické síti

POZOR

Napěťová soustava viz typový štítek na výrobku.

3. Připojte kabel od místní elektrické sítě (poz. 2) k připojovací svorkovnici řídicí skříně (poz. 1).
4. Připojte kabel (poz. 3) motoru ventilátoru k připojovací svorkovnici řídicí skříně (poz. 1).
5. Připojte řídicí kabel (poz. 4) výrobku k připojovací svorkovnici řídicí skříně (poz. 1).
6. Připojte místní rozvod stlačeného vzduchu (poz. 5) k výrobku.

6 Použití

Každá osoba, která se podílí na používání, údržbě a opravách produktu, si musí přečíst tento návod k obsluze a pokyny pro všechny doplňkové produkty a příslušenství a porozumět jim.

6.1 Kvalifikace personálu obsluhy

Provozovatel zařízení smí samostatnou montáží přístroje pověřit pouze osoby, které jsou s touto činností dobře obeznámeny.

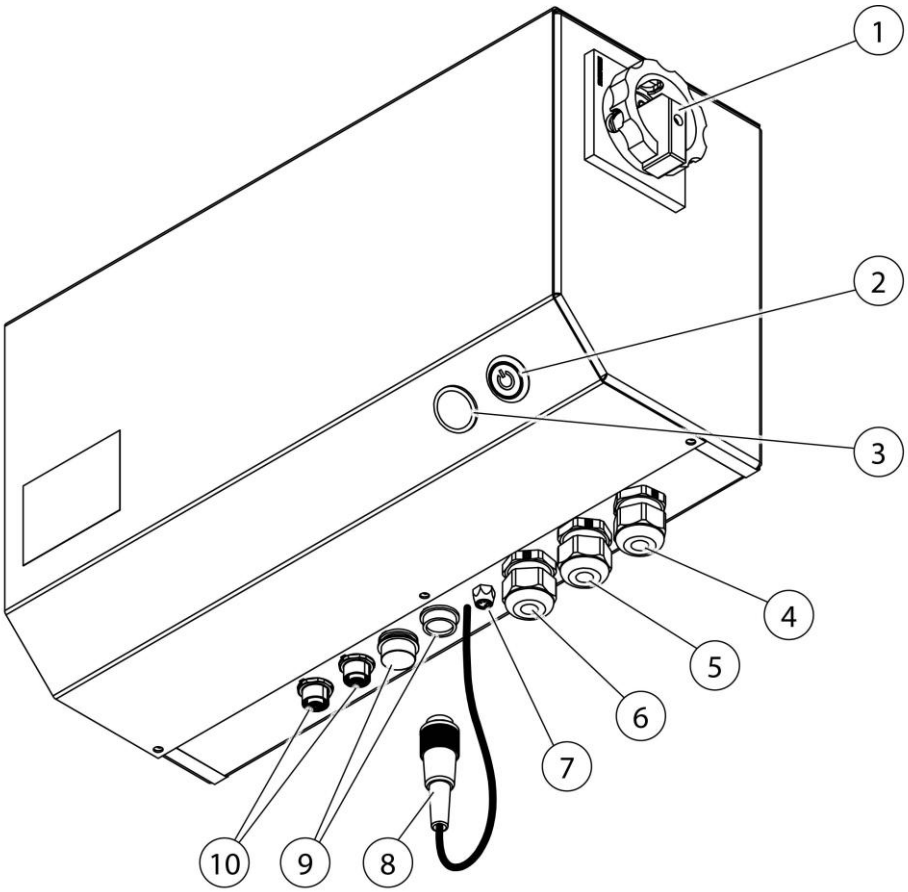
Toto obeznámení zahrnuje i příslušné proškolení dotčených osob v dané činnosti a znalost tohoto návodu k použití, jakož i dalších relevantních provozních pokynů.

Výrobek by měl používat pouze vyškolený nebo poučený personál.
Jen tak lze dosáhnout bezpečného provozu zařízení s ohledem na hrozící nebezpečí.

6.2 Ovládací prvky

Výrobek je ovládán z řídicí skříně.

Uživatelské rozhraní je provedeno následujícím způsobem:



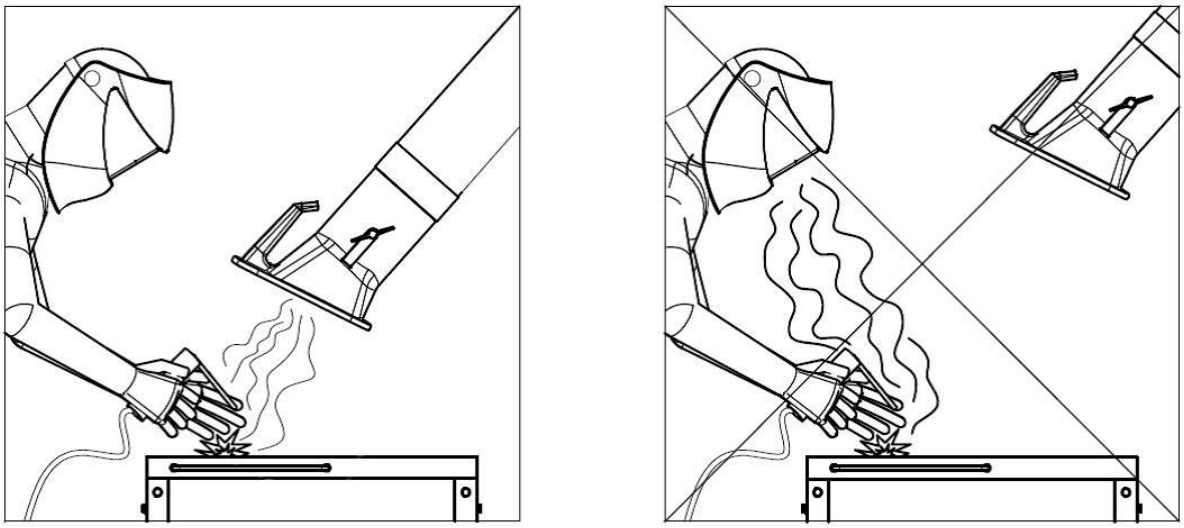
Obr. 15: Ovládací panel

Poz.	Název	Funkce
1	Hlavní vypínač	Zcela odděluje elektrické napájení výrobku od sítě
2	Vypínač	Zapíná a vypíná výrobek. I když je výrobek ovládán automatickým systémem spouštění a zastavování nebo spínačem na odsávací hubici, musí být nejprve použit tento vypínač.
3	Signální světlo	Signalizuje nutnost údržby
4	Šroubová kabelová průchodka	Pro připojovací kabel od elektrické sítě
5	Šroubová kabelová průchodka	Pro motorový kabel
6	Šroubová kabelová průchodka	Pro řídicí kabel
7	Připojovací zdířka	Servisní zdířka (pouze pro pracovníky servisu)
8	Zaslepovací zástrčka s můstkem	Musí být zasunutá, pokud není použit spínač hubice.
9	2× připojovací zdířka	Osvětlení a funkce vypínače v odsávací hubici (volitelná doplňující příslušenství)
10	2× připojovací zdířka	Pro automatiku zapínání a vypínání (volitelné doplňující příslušenství)

Tab. 11: Ovládací panel

6.3 Nastavení polohy odsávací hubice

Odsávací rameno, resp. odsávací hubice, jsou zkonstruovány tak, aby bylo možné je snadno ručně nastavit a dodatečně přiblížit. Odsávací hubice přitom automaticky drží nastavenou pozici samonosně. Dále jsou jak odsávací hubice, tak i odsávací rameno otočné o 360°, takže je lze nastavit do téměř jakékoliv polohy. Pro dostatečné zachycení svářečského dýmů je důležité, aby byla odsávací hubice vždy ve správné poloze. Správnou polohu vidíte na následujícím obrázku.



Obr. 16: Nastavení polohy odsávací hubice

- Nastavte polohu odsávacího ramena tak, aby se odsávací hubice nacházela cca 25 cm šikmo nad místem svařování.
- Odsávací hubice musí být nastavena tak, aby s ohledem na termicky podmíněný pohyb svářečských dýmů a dosah odsávání bezpečně zachytila svářečský dým.
- Odsávací hubici vždy dodatečně přibližte k příslušnému místu svařování.

⚠ VAROVÁNÍ

V případě nesprávného umístění odsávací hubice, resp. příliš nízkého odsávacího výkonu není zajištěno dostatečné zachycení vzduchu s obsahem nebezpečných látek odsávací hubicí. Nebezpečné látky se tak mohou dostat do dýchacích cest obsluhy a vést k poškození zdraví!

6.4 Uvedení do provozu

⚠ VAROVÁNÍ

Nebezpečí v důsledku defektního stavu výrobku.

Před uvedením do provozu je nutné montáž výrobku kompletně dokončit. Všechny dveře musejí být zavřené a musejí být připojené všechny potřebné přípojky.

1. Spojte výrobek se síťovou přípojkou v místě instalace.
2. Spojte výrobek s přípojkou stlačeného vzduchu v místě instalace.

3. Zařízení zapněte pomocí tlačítka označeného symboly „0“ a „I“.
4. Rozběhne se ventilátor a zelená signální kontrolka vypínače zařízení signalizuje bezporuchový provoz.

V případě poruchy viz kapitolu „Odstraňování poruch“.

7 Technická údržba

Pokyny popsané v této kapitole odpovídají minimálním požadavkům. V závislosti na provozních podmínkách mohou být pro udržení zařízení v optimálním stavu nutné další pokyny.

Údržbářské a opravářské práce popsané v této kapitole smí provádět jen speciálně vyškolený opravárenský personál provozovatele.

Náhradní díly potřebné k použití musí splňovat technické požadavky stanovené výrobcem.

To je u originálních náhradních dílů vždy zajištěno.

Je třeba dbát na bezpečnou a ekologickou likvidaci provozních materiálů a náhradních dílů.

Při pracích údržby je třeba dodržovat bezpečnostní pokyny uvedené v tomto návodu k obsluze.

7.1 Péče

Údržba produktu se v zásadě omezuje na čištění všech povrchů produktu a na kontrolu filtračních vložek, jsou-li k dispozici.

Dodržujte varování uvedená v kapitole „Bezpečnostní pokyny pro údržbu a odstraňování problémů“.

UPOZORNĚNÍ

Nečistěte zařízení stlačeným vzduchem! Do okolního vzduchu by se tak mohly dostat částice prachu nebo nečistot.

Přiměřená péče pomůže udržet zařízení dlouhodobě ve funkčním stavu.

Pro optimální péči a čištění povrchů s práškovým nástřikem je třeba dodržovat následující:

- Výrobek důkladně čistěte měsíčně nebo podle potřeby.
- Vnější povrchy výrobku čistěte vhodným průmyslovým vysavačem třídy prachu H nebo vlhkými měkkými hadříky/průmyslovou vatou.
- Na odolné nečistoty použijte běžně dostupné čisticí prostředky pro domácnost. Vyhněte se silnému tření.
- Nepoužívejte škrábací nebo abrazivní prostředky.
- Nepoužívejte kyselé nebo silně alkalické čisticí prostředky.
- Žádná organická rozpouštědla, která používají estery, ketony, alkoholy, uhlovodíky a podobně.

7.2 Údržba

UPOZORNĚNÍ

Jen při použití originálních náhradních dílů je zajištěn standard kvality.

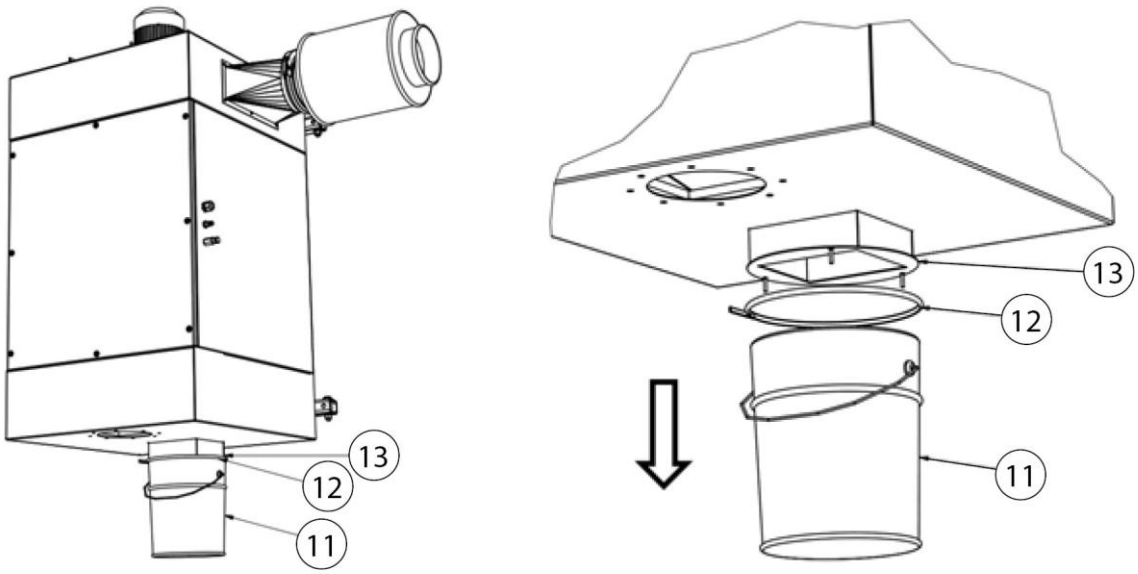
Výrobce nenese odpovědnost za škody v důsledku používání cizích komponent.

Jakákoli provedená údržba musí být zaznamenána v dokladu o provedení údržby.

7.3 Výměna sběrné nádoby na prach

V pravidelných intervalech se musí kontrolovat míra naplnění sběrné nádoby na prach. Doba, dokdy musí být sběrná nádoba na prach vyměněna, závisí na druhu a množství napadajících prachových částic.

Výměna sběrné nádoby na prach se provádí takto:



Obr. 17: Výměna sběrné nádoby na prach

Poz.	Označení	Poz.	Označení
11	Sběrná nádoba na prach	13	Výrobek
12	Stahovací spona		

Tab. 12: Výměna sběrné nádoby na prach

1. Připravte si novou sběrnou nádobu.

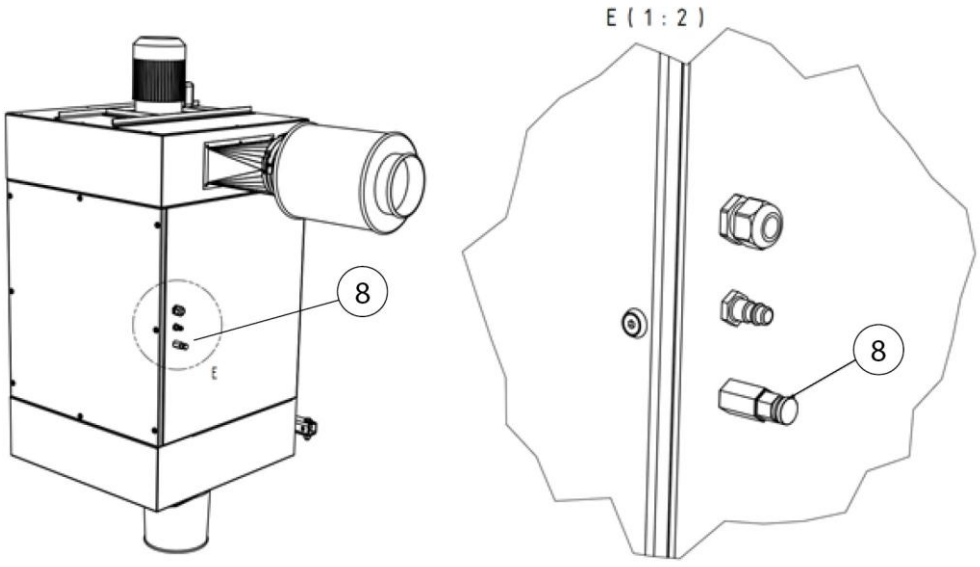
2. Vypněte výrobek vypínačem.
3. Přepněte hlavní vypínač do polohy 0 a zajistěte jej proti zapnutí.
4. Povolte stahovací sponu (poz. 12); sběrnou nádobu na prach (poz. 11) při tom bezpečně přidržujte a zajišťujte proti spadnutí.
5. Zavřete nádobu na prach stahovací sponou a víkem nové nádoby a zlikvidujte ji podle předpisů.
6. Vložte novou sběrnou nádobu a stahovací sponou ji vzduchotěsně uzavřete.
7. Uveďte výrobek do provozu. Viz kapitola Uvedení do provozu.

7.4 Vypuštění kondenzátu ze zásobníku stlačeného vzduchu

Podle intenzity používání, nejméně však jednou měsíčně, se musí ze zásobníku stlačeného vzduchu vypouštět kondenzát, který se tam vytváří.

Vypouštění kondenzátu lze provádět za provozu. Výrobek musí být připojen k rozvodu stlačeného vzduchu a musí být pod tlakem.

Při vypouštění kondenzátu postupujte takto:



Obr. 18: Vypuštění kondenzátu

1. Pod výstupní otvor vypouštěcího ventilu kondenzátu (poz. 8) postavte vhodnou nádobu a rukou pomalu otevřete ventil.
2. Ventil uzavřete teprve tehdy, když začne unikat pouze vzduch.

7.4.1 Výměna filtrů – bezpečnostní pokyny

Životnost filtračních vložek se řídí druhem a množstvím odlučovaných částic.

S přibývajícím zanášením filtrů prachem stoupá jejich průtokový odpor a snižuje se tak odsávací výkon zařízení.

I u zařízení s případným automatickým systémem odčišťování filtru mohou ulpělé usazeniny způsobit snížení odsávacího výkonu.

Je nutná výměna filtru!

⚠ VAROVÁNÍ

Ohrožení zdraví částečkami svařovacího kouře

Nevdechujte svařovací prach/dýmy! Hrozí těžké poškození dýchacích orgánů a dýchacích cest!

Svářečský dým obsahuje látky, které mohou způsobit rakovinu!

Kontakt pokožky s částicemi svařovacího kouře může vést u citlivých osob k podráždění.

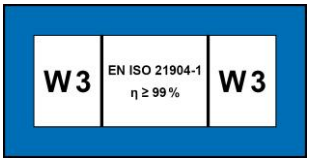
K zabránění kontaktu a vdechování prachových částic noste jednorázový oděv, ochranné brýle, rukavice a vhodnou ochrannou filtrační masku třídy FFP2 podle EN 149.

⚠ VAROVÁNÍ

Čištění filtračních vložek je nepřípustné. Došlo by přitom nevyhnutelně k poškození filtračního prvku, takže by nadále nebyla zaručena funkčnost filtru a nebezpečné látky by se mohly dostat do vzduchu k dýchání.

Při činnostech popsaných níže dbejte zvláště na těsnění hlavního filtru. Pouze nepoškozené těsnění umožňuje vysoký stupeň odlučivosti zařízení. Hlavní filtry s poškozeným těsněním je proto nutné v každém případě vyměnit.

UPOZORNĚNÍ



Výrobky s certifikátem W3 podle požadavků na třídu účinnosti odlučování svářečského dýmu „Odzkoušeno W3/IFA“. (Viz kapitola Technické údaje.)

Certifikát W3 pozbývá platnost v těchto případech:

- Nesprávné používání a konstrukční změny výrobku.
- Použití jiných než původních náhradních dílů podle seznamu náhradních dílů.

- Používejte pouze originální náhradní filtry, neboť pouze ty zaručují požadovaný stupeň odlučivosti a odpovídají produktu a jeho výkonu.
- Vypněte výrobek vypínačem.
- Zajistěte výrobek proti neúmyslnému zapnutí. Pokud je k dispozici, vytáhněte síťovou zástrčku nebo zajistěte hlavní vypínač v poloze „0“ visacím zámkem!
- Odpojte napájení tlakem (je-li součástí systému) a vypusťte stávající stlačený vzduch ve výrobku vypouštěcím ventilem kondenzátu.

7.4.2 Výměna hlavních filtrů

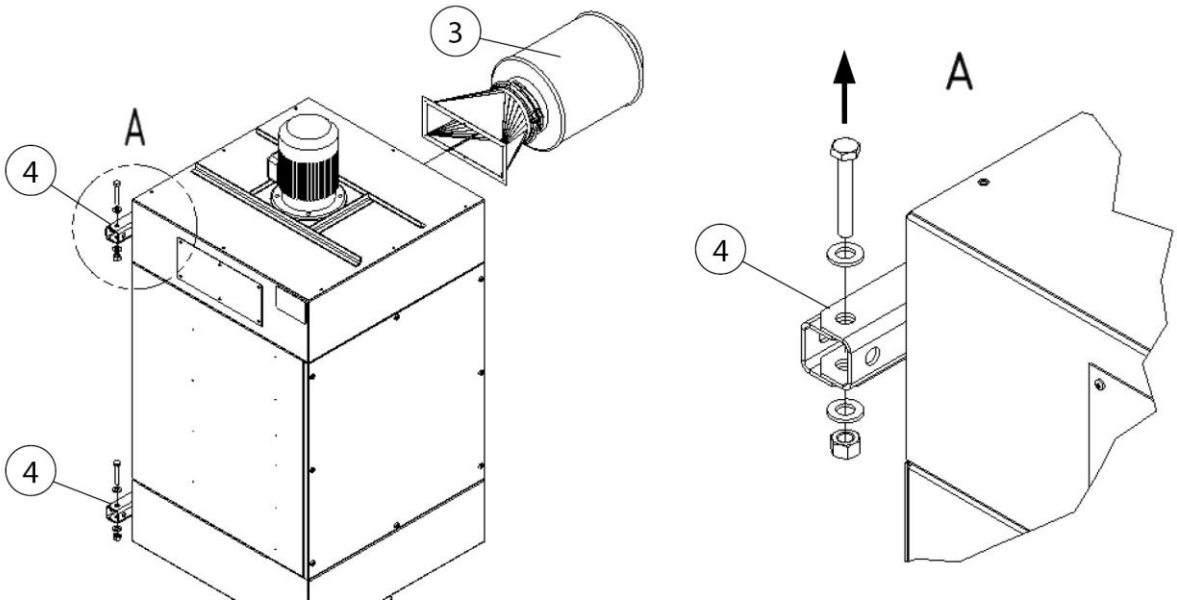
UPOZORNĚNÍ

Servisní kryt, resp. přístup k filtračním patronám, se nachází na zadní straně výrobku. K tomu je třeba výrobek u otočného držáku odklopit.

Může být nutné odmontovat přechodový kus s tlumičem hluku.

Při výměně filtrů postupujte takto:

1. Vypněte výrobek vypínačem.
2. Přepněte hlavní vypínač do polohy 0 a zajistěte jej proti neúmyslnému zapnutí.
3. Odpojte výrobek od pneumatické sítě a vypusťte ze systému případný vzduch.
4. Připravte si originální náhradní filtrační složky a dodané odpadní sáčky.

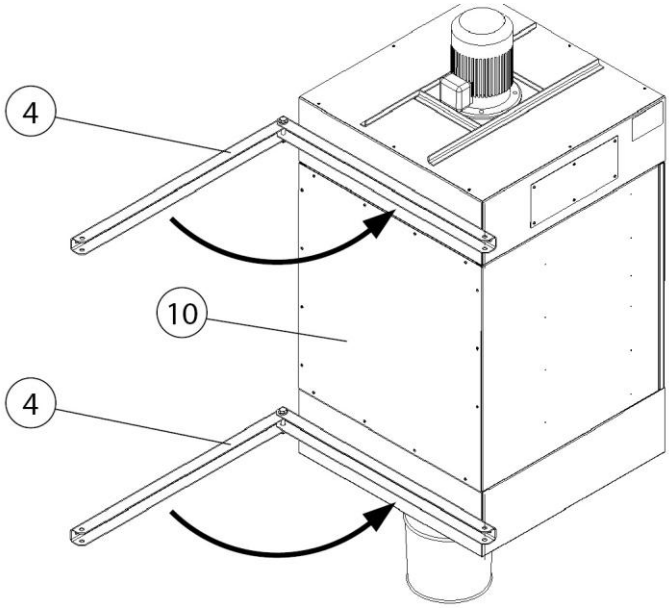


Obr. 19: Výměna filtrů – přístup servisním krytem

Poz.	Označení	Poz.	Označení
3	Tlumič hluku	4	Otočný nástěnný držák

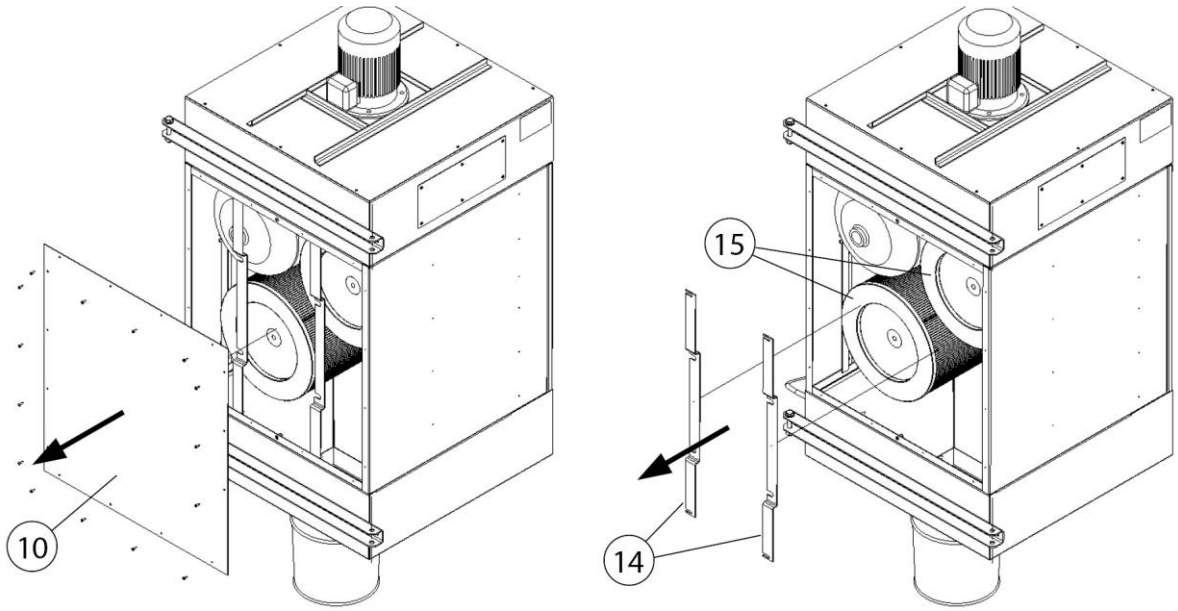
Tab. 13: Výměna filtrů – přístup servisním krytem

5. Demontujte dva šrouby otočného nástěnného držáku (viz obr.) tak, aby byl výrobek k nástěnnému držáku připevněn pouze na jedné straně.



Obr. 20: Výměna filtrů – přístup servisním krytem

6. Výrobek opatrně odklopte do strany, abyste se dostali k servisnímu krytu (poz. 10). V případě potřeby je nutné pro lepší přístup odmontovat tlumič (poz. 3).

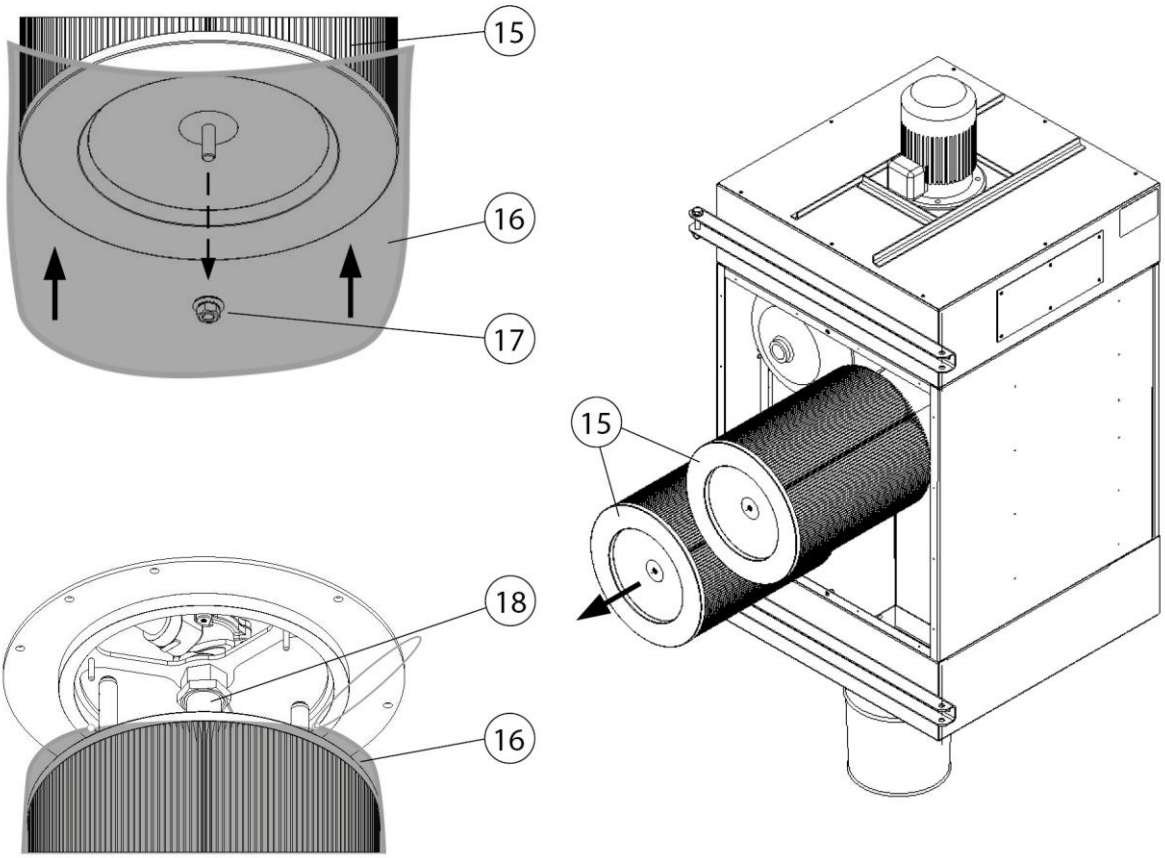


Obr. 21: Demontáž servisního krytu

Poz.	Označení	Poz.	Označení
10	Servisní kryt	15	Filtrační patrona (2×)
14	Držák (2×)		

Tab. 14: Demontáž servisního krytu

7. Vyšroubujte samořezné šrouby po obvodu servisního krytu (poz. 10) a kryt sejměte.
8. Odmontujte oba držáky (poz. 14).



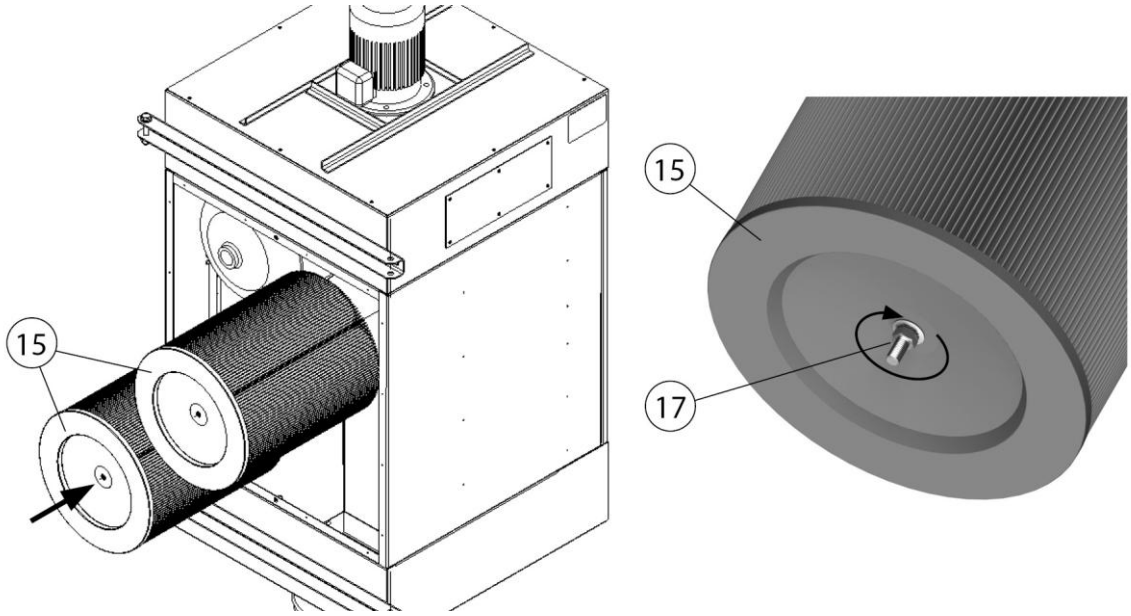
Obr. 22: Demontáž a likvidace filtračních patron

Poz.	Označení	Poz.	Označení
15	Filtrační patrona (2×)	17	Šroub s podložkou
16	Odpadní sáček	18	Rotační tryska

Tab. 15: Demontáž a likvidace filtračních patron

9. Uvolněte znečištěnou filtrační patronu (poz. 15) odšroubováním šestihranné matice a odstraněním podložky (poz. 17).

10. Opatrně, aniž byste zvířili prach, přetáhněte odpadní sáček (poz. 16) přes znečištěnou patronu (poz. 15).
11. Vyjměte odpadní sáček (poz. 16) se znečištěnou filtrační patronou (poz. 15) z výrobku.
12. Následně odpadní sáček (poz. 16) vzduchotěsně uzavřete kabelovým páskem a zlikvidujte jej podle platných předpisů.



Obr. 23: Montáž filtračních patron

13. Vložte nové filtrační patrony a zajistěte je šestihrannou maticí s podložkou.
14. Další montáž se provádí v obráceném pořadí jako demontáž.

Po výměně filtrů proveďte následující kroky:

15. Obnovte přívod stlačeného vzduchu a elektrického proudu.
16. Uvedení výrobku do provozu. Viz také kapitola Uvedení do provozu.

7.5 Odstraňování poruch

Porucha	Možná příčina	Upozornění
	Chybí napájecí proud	Nechte napájení zkontrolovat odborným elektrikářem

Výrobek se nespouští, zelený kroužek kolem vypínače nesvítí	Kabel pro osvícení a funkci zapínání a vypínání není zastrčený	Zaslepovací zástrčka se používá jen u odsávacích ramen bez osvětlení a funkce zapínání a vypínání
Ne všechny částice kouře se podaří zachytit	Vzdálenost od místa svařování je příliš velká	Umístěte odsávací digestoř blíže místa svařování
	Škrticí klapka odsávací digestoře je zavřená	Otevřete škrticí klapku
	Otvor pro vyfukování čistého vzduchu je zakrytý	Uvolněte otvor pro vyfukování čistého vzduchu
Odsávací výkon je příliš malý nebo žádný	Filtrační prvek je nasycený	Vyměňte filtrační prvek
	Nesprávný směr otáčení ventilátoru	Požádejte elektrikáře o přepólování
Na straně čistého vzduchu vychází prach	Filtrační prvek je poškozený	Vyměňte filtrační prvek
Výrobek se vypíná	Zareagoval motorový jistič	Nechte motor ventilátoru zkontrolovat odborným elektrikářem
Žluté signální světlo pravidelně bliká	Je nutná údržba výrobku	Kontaktujte servis výrobce
Žluté signální světlo bliká 2× krátce v pravidelných intervalech	Zareagoval motorový jistič	Nechte výrobek vychladnout, vyčistěte sací mřížku chladicího vzduchu motoru, resetujte motorový jistič

Tab. 16: Odstraňování poruch

UPOZORNĚNÍ

Pokud nelze poruchu odstranit ze strany uživatele, je třeba kontaktovat servis výrobce.

7.6 Nouzová opatření

V případě požáru produktu nebo jakéhokoli existujícího detekčního prvku je třeba zahájit následující kroky:

1. Odpojte výrobek od elektrické sítě! Pokud je k dispozici, vytáhněte síťovou zástrčku, přepněte hlavní vypínač do polohy „0“, odpojte pojistky přívodního vedení.
2. Odpojte zásobování stlačeného vzduchu, pokud je připojený.
3. Uhaste ohnisko požáru běžným práškovým hasicím přístrojem.
4. Případně uvědomte místní hasičský sbor.

⚠ VAROVÁNÍ

Zařízení se servisními dvířky neotevírejte. Nebezpečí vyšlehnutí plamene!

V případě požáru na přístroj v žádném případě nesahejte bez ochranných rukavic. Nebezpečí popálení!

8 Likvidace

⚠ VAROVÁNÍ

U citlivých osob může kontakt svářečského dýmu s pokožkou způsobit podráždění pokožky!

Demontážní práce na zařízení smí provádět pouze školený a autorizovaný odborný personál při dodržení bezpečnostních pokynů a platných předpisů protiúrazové prevence!

Hrozí těžké poškození dýchacích orgánů a dýchacích cest!

K zabránění kontaktu s prachovými částicemi a jejich vdechování používejte ochranný oděv, rukavice a dýchací přístroj s ventilátorem!

Při demontáži je nutné zabránit uvolňování nebezpečných prachových částic, aby nedocházelo k ohrožení zdraví osob v blízkosti.

⚠ POZOR

Při veškerých pracech na produktu a s produktem je nutné dodržovat zákonné povinnosti týkající se minimalizace odpadu a jeho řádné recyklace/likvidace.

8.1 Plasty

Případně použité plasty je zapotřebí co možná nejvíce třídit. Plasty je nutné likvidovat v souladu povinnostmi uloženými zákonem.

8.2 Kovy

Případně použité kovy je zapotřebí roztřídit a zlikvidovat.
Likvidaci musí provádět autorizovaná společnost.

8.3 Filtrační články

Případně použité filtrační články je nutné likvidovat v souladu s povinnostmi uloženými zákonem.

9 Příloha

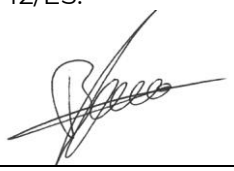
9.1 EU prohlášení o shodě

Označení:	Filtr svařovacích dýmů
Konstrukční řada:	Stacionární patronový filtr
Typ:	83100, 83200 (případně jiná čísla výrobků u jiných provedení výrobku)
ID stroje:	(Sériové číslo) viz typový štítek na výrobku. Výrobek byl vyvinut, zkonstruován a vyroben v souladu se směrnicemi ES 2006/42/ES – Směrnice o strojních zařízeních Výrobek dále splňuje ustanovení 2014/30/EU – Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě 2014/29/EU – Směrnice o tlakových nádobách 2011/65/EU – Směrnice RoHS
Společnosti:	Na výhradní odpovědnost KEMPER GmbH Von-Siemens-Str. 20, D-48691 Vreden

Byly uplatněny následující harmonizované normy:
EN ISO 12100:2010 Bezpečnost strojních zařízení - Všeobecné zásady pro konstrukci
EN ISO 13857:2019 Bezpečnost strojních zařízení - Bezpečnostní vzdálenosti
EN ISO 13854:2019 Bezpečnost strojních zařízení - Minimální vzdálenosti
EN ISO 21904-1:2020 Ochrana zdraví při svařování
EN ISO 4414:2010 Bezpečnost pneumatických systémů
EN IEC 61000-6-2:2019 Elektromagnetická kompatibilita (EMC) - Odolnost pro průmyslové prostředí
EN IEC 61000-6-4:2019 Elektromagnetická kompatibilita (EMC) - Emise
EN 60204-1:2018 Bezpečnost strojních zařízení – Elektrická zařízení
EN ISO 13849-1: 2023 Bezpečnost strojních zařízení - Ovládací systémy

Úplný seznam použitých norem, směrnic a specifikací je uložen u výrobce. Návod k obsluze produktu je součástí přiložené dokumentace.

Zplnomocněnec:
Kemper GmbH, Von-Siemens-Str. 20, 48691 Vreden, Německo
Výše uvedená osoba je oprávněna sestavovat technickou dokumentaci v souladu s přílohou VII směrnice 2006/42/ES.



Vreden, 24.02.2026		Jednatel
Místo, datum	B. Kemper	Údaje o podepsané osobě

9.2 UKCA Declaration of Conformity

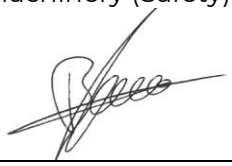
Designation:	Welding fume filter unit
Series:	Stacionární patronový filtr
Type:	**83100, 83200** (possibly different article numbers for other product variants)
Machine ID:	(Serial number) see type plate on product
	This product is developed, designed and manufactured in accordance with the UKCA directives
	Supply of Machinery (safety) Regulations 2008
	The product continues to comply with the provisions of the
	Electromagnetic Compatibility Regulations 2016
	Electrical Equipment (Safety) Regulations 2016
	Pressure Equipment Regulations 2016
	At the sole responsibility of
Company:	**KEMPER GmbH**
	Von-Siemens-Str. 20, D-48691 Vreden

The following designated standards and technical specifications have been applied:

BS EN ISO 12100:2010 Safety of machinery - General principles for design
BS EN ISO 13857:2019 Safety of machinery - Safety distances
BS EN ISO 13854:2019 Safety of machinery
BS EN ISO 21904-1:2020 Health and safety in welding and allied processes
BS EN ISO 4414:2010 fluid power - General rules and safety requirements for systems and their components
BS EN IEC 61000-6-2:2019 Electromagnetic compatibility (EMC) - Part 6-2: Generic standards - Immunity standard for industrial environments
BS EN IEC 61000-6-4:2019 Electromagnetic compatibility (EMC) - Part 6-4: Generic standards - Emission standard for industrial environments
BS EN 60204-1:2018 Safety of machinery - Electrical equipment of machines
BS EN ISO 13849-1:2023 Safety of machinery - Safety-related parts of control systems
BS EN IEC 63000:2018 Technical documentation for the assessment of electrical and electronic products with respect to the restriction of hazardous substances

A complete list of standards, directives and specifications applied is available from the manufacturer. The operating manual belonging to the product is available.
Additional information:

UK Authorised Representative:
United Kingdom KEMPER (U.K.) Ltd.
Venture Court, 2 Debdale Road, Wellingborough, Northamptonshire NN8 5AA
The above-mentioned person is authorized to compile the technical documentation in Schedule 2 of the Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008.



Vreden, 24.02.2026		CEO
Place, date	B. Kemper	Identification of the signatory

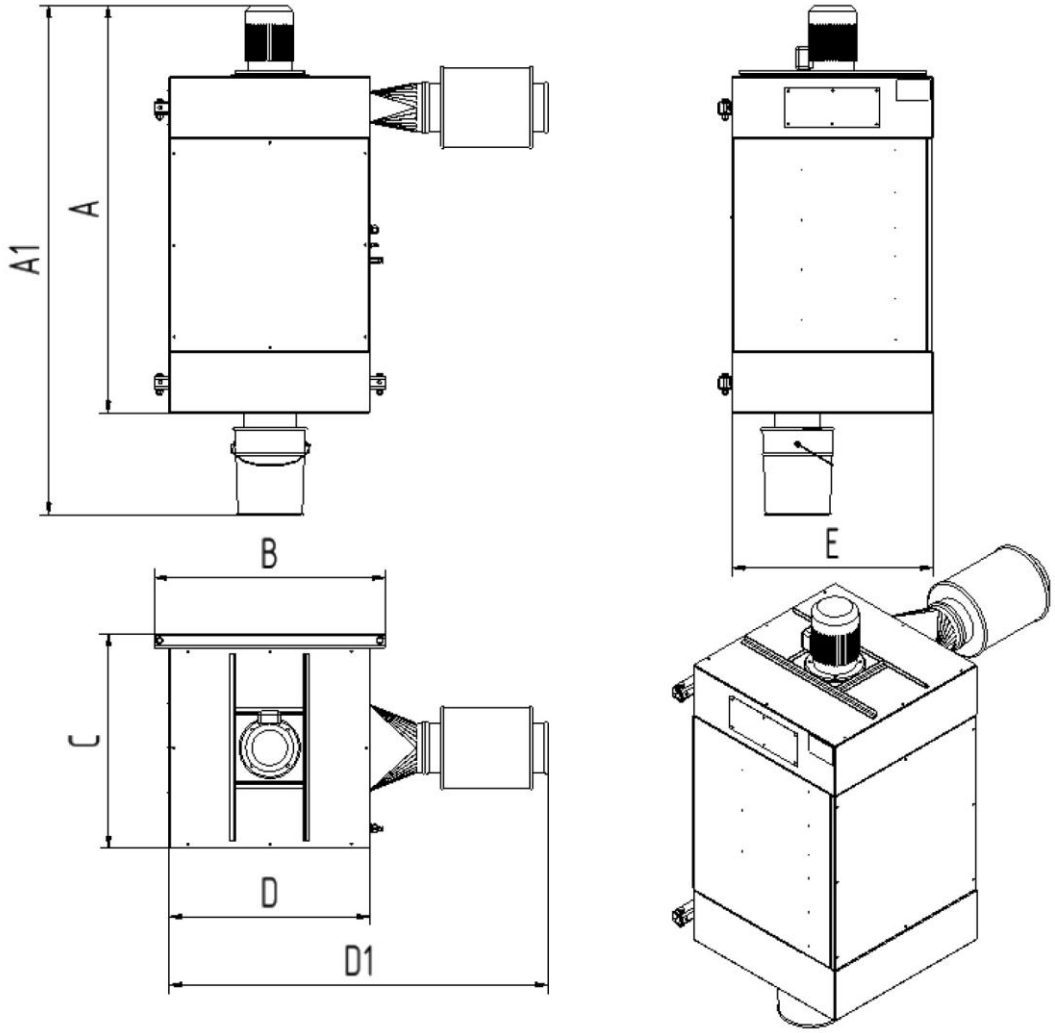
9.3 Technické údaje

Název		
Typ	83100	83200
Filtr		
Filtrační stupně	1	
Filtrační metoda	Čisticí filtr	
Metoda čištění	Rotační tryska	
Filtrační plocha m² [ft²]	4 [43]	
Počet filtračních prvků	2	
Celková filtrační plocha m² [ft²]	8 [86]	
Typ filtru	Filtrační patrona	
Materiál filtru	Membrána ePTFE	
Stupeň odlučivosti [≥ %]	99,9	
Klasifikace svářečského dýmu a zkušební norma		
Zkušební norma IFA		
Třída filtru / klasifikace prachu	M	
Základní údaje		
Maximální výkon ventilátoru m³/h [CFM]	3 000 [1 766]	
Odsávací výkon m³/h [CFM]	1 200 [706]	2×700 [2×412]
Podtlak Pa [in WC]	3 000 [12]	
Výkon motoru kW [hp]	1,5 [2,01]	
Napěťová soustava, jmenovitý proud, stupeň krytí, třída ISO	viz typový štítek	
Přípustná okolní teplota (při provozu) °C [°F]	+5 až +40 [+41 až +104]	
Doba zapnutí %	100	
Hladina akustického tlaku dB(A)	71	
Zásobování stlačeným vzduchem bar [PSI]	5 až 6 [73 až 87]	
Potřeba stlačeného vzduchu Nl/min [CFM]	230 [8]	
Třída stlačeného vzduchu	2:4:2 ISO 8573-1	
Rozměry základního výrobku š × v × h	viz rozměrový výkres	
Hmotnost základního výrobku kg [lbs]	146 [322]	
Doplňkové informace		

Typ ventilátoru	Radiální ventilátor

Tab. 17: Technické údaje

9.4 Rozměrový výkres



Obr. 24: Rozměrový výkres

Symbol	Rozměry v mm [in]	Symbol	Rozměry v mm [in]
A	1355 [53,3]	D	655 [25,8]
A1	1666 [65,6]	D1	1236 [48,7]
B	880 [34,6]	E	655 [25,8]
C	701 [27,6]		

Tab. 18: Tabulka rozměrů

9.5 Náhradní díly

Poř. č.	Název	Obj. č.
1	Filtrační patrona 4 m² (jsou zapotřebí 2 ks)	1090434

Tab. 19: Náhradní díly

9.6 Příslušenství

Poř. č.	Název	Obj. č.
2	Automatické spouštění a zastavování (sada) – pro každé odsávací rameno	94102772

Tab. 20: Příslušenství

Deutschland (HQ)
KEMPER GmbH
Von-Siemens-Str. 20
D-48691 Vreden
Tel. +49 2564 68-0
Fax +49 2564 68-120
mail@kemper.eu
www.kemper.eu

United Kingdom
KEMPER (U.K.) Ltd.
Venture Court
2 Debdale Road
Wellingborough
Northamptonshire NN8 5AA
Tel. +44 1327 872 909
Fax +44 1327 872 181
mail@kemper.co.uk
www.kemper.co.uk

France
KEMPER sàrl
7 Avenue de l'Europe
F-67300 Schiltigheim
Si vous appellez de France
Tél. +33 800 91 18 32
Fax +33 800 91 90 89
De Belgique ou de l'étranger
Tél. +492564 68-135
Fax +492564 68-40135
mail@kemper.fr
www.kemper.fr

China
KEMPER China
Floor 2, Building 6
No. 500 Huapu Road
Shanghai 201799
P.R. of China
Tel. +86 (21) 5924-0978
Fax +86 1852-1069-401
info@kemper-china.com.cn
www.kemper.cn.com

Ceská Republika
KEMPER spol. s r.o.
Pyšelská 393
CZ-257 21 Porící nad Sázavou
Tel. +420 317 798-000
Fax +420 317 798-888
mail@kemper.cz
www.kemper.cz

United States
KEMPER Fume
Extraction Systems LLC
31465 Stephenson Hwy
Madison Heights
MI, 48071 USA
ph+1 (312) 815 5656
info@kemper-na.com
kemper-na.com

Canada
KEMPER Fume
Extraction Systems
1-2, 1249 Seagrave Road
Woodstock, ON, N4T 0A8,
Canada
ph+1 (312) 815 5656
info@kemper-na.com
kemper-na.com

Nederland
KEMPER B.V.
Demmersweg 92
Begane grond
7556 BN Hengelo
Tel. +492564 68-137
Fax +492564 68-120
mail@kemper.eu
www.kemper.eu

España
KEMPER IBÉRICA, S.L.
Avda Diagonal, 421 3°
E-08008 Barcelona
Tel. +34 902 109-454
Fax +34 902 109-456
mail@kemper.es
www.kemper.es

India
KEMPER India
55, Ground Floor, MP Mall
MP Block, Pitam Pura
New Delhi -110034
Tel. +91.11.42651472
mail@kemper-india.com
www.kemper-india.com

Polska
Kemper Sp. z o.o.
ul. Grzybowska 87
00-844 Warszawa
Tel. +48 22 5310 681
Faks +48 22 5310 682
info@kemper.pl
www.kemper.pl